

# Kit de ferramentas do facilitador



## Seções:

I.	Informações gerais	71
II.	Diretrizes e dicas de ensino	75
III.	Músicas	81
IV.	Glossário	88
V.	Documentos da ONU	91
VI.	Avaliações propostas	112
VII.	Mini pôsteres	117

# Seção I: Informações gerais

## Informações de contexto

### Direitos humanos e Direitos das crianças

O que são os Direitos Humanos?

O que é a *Declaração Universal dos Direitos Humanos*?

Por que precisamos dos direitos humanos?

O que são os direitos das crianças?

Por que precisamos dos direitos das crianças?

### Educação em direitos humanos para crianças e jovens

O que é a educação em direitos humanos?

Por que precisamos de educação em direitos humanos?

A importância da música e das atividades:

### Informações de contexto

No início de 1947, com os horrores de duas guerras mundiais frescos em suas memórias, a recém-criada Nações Unidas nomeou um comitê para criar um documento que explicasse o significado dos direitos e liberdades fundamentais a que todos temos direito. A comissão levou quase dois anos para produzir a *Declaração Universal dos Direitos Humanos*. Foi adotada em 10 de dezembro de 1948, em Paris, pelos 56 membros da Assembleia Geral das Nações Unidas.

Os 30 artigos da Declaração abrangem direitos econômicos, sociais, culturais, políticos e civis. Esses direitos são:

- **Inalienáveis**—pertencem a cada pessoa e não podem ser tiradas em nenhuma circunstância.
- **Interdependentes**—são complementares por natureza e se constroem mutuamente.
- **Indivisíveis**—todos os direitos são igualmente importantes para a plena realização da humanidade.
- **Universais**—aplica-se a todas as pessoas em qualquer lugar.

Nenhum direito na *Declaração Universal dos Direitos Humanos* é **menos importante** ou **não essencial**.

A maioria dos países trata-a como lei, e as nações são obrigadas a honrar os direitos humanos por tratados internacionais. Eles são obrigados a ensinar os direitos humanos aos seus cidadãos através de seus sistemas educacionais e outras instituições civis, o que significa que eles devem proteger seus cidadãos contra a discriminação e a negação de seus direitos garantidos.

No entanto, os direitos são de pouco valor para uma pessoa que não sabe que ela ou ele tem.

O Colega se une a muitos esforços para se manifestar contra o tratamento discriminatório em todos os níveis. Ele pretende ensinar aos alunos um padrão de comportamento que eles devem tanto praticar e experimentar nas mãos da sociedade.

## Direitos humanos e Direitos das crianças

### O que são os Direitos Humanos?

Os direitos humanos são direitos fundamentais que pertencem a cada pessoa simplesmente porque ela é um ser humano. Eles são baseados no princípio de que todo ser humano nasce igual em dignidade e direitos. Todos os direitos humanos são igualmente importantes. Eles são indivisíveis, inalienáveis e interdependentes. Não podem ser legalmente negados, exceto em circunstâncias excepcionais.

**O que é a Declaração Universal dos Direitos Humanos?** A *Declaração Universal dos Direitos Humanos (DUDH)* é o documento fundador criado pela comissão da ONU. Adotada pela Assembleia do Conselho Geral da ONU em 10 de dezembro de 1948, ela se ergue como um ponto de referência comum para o mundo, estabelecendo padrões de realização em direitos humanos.

Embora a DUDH não tenha força de lei oficial, seus princípios fundamentais provêm **padrões internacionais** em todo o mundo. A maioria dos países considera a DUDH como direito internacional.

**Por que precisamos dos direitos humanos?** Os desafios dos direitos humanos estão aumentando em todo o mundo enquanto o respeito à dignidade humana é geralmente decrescente. Os direitos humanos promovem o respeito mútuo entre as pessoas. Eles estimulam ação consciente e responsável para garantir que os direitos dos outros não sejam violados.

Os direitos humanos são uma ferramenta para **proteger as pessoas** da violência e do abuso. Eles protegem o nosso direito de viver em dignidade, incluindo o direito à vida, à liberdade e à segurança, com tais elementos essenciais como um lugar decente para viver e comer o suficiente, permitindo que participemos da sociedade, recebamos educação, trabalhemos, pratiquemos nossa religião, falemos nosso próprio idioma e vivamos em paz.

### O que são os direitos das crianças?

Os direitos da criança são direitos específicos documentados na *A Convenção sobre os Direitos da Criança (CDC)*. São uma ferramenta para proteger todas as crianças em todos os lugares da violência e do abuso. Este tratado foi adotado pelas Nações Unidas em 20 de novembro de 1989. Desde abril de 2017, a *Convenção sobre os Direitos da Criança (Versão para crianças)* é o documento mais ratificado das Nações Unidas.

A criança é definida como qualquer pessoa com menos de 18 anos, exceto se as leis de um país específico estabelecerem a maioridade em uma idade anterior. As crianças têm direito a todos os direitos humanos da DUDH. No entanto, devido à sua posição vulnerável na sociedade, as crianças também têm direitos específicos que lhes dão proteção.

Por que precisamos dos direitos das crianças? Os direitos da criança dão a cada criança a oportunidade de alcançar seu pleno potencial. Para que as crianças possam desfrutar plenamente dos seus direitos, os princípios fundamentais da CDC devem ser respeitados e promovido por todos os membros da sociedade, desde os pais, aos educadores, até às próprias crianças. A CDC enfatiza a grande importância do papel da autoridade e da responsabilidade dos pais e da família.

As próprias crianças devem reconhecer que cada pessoa tem os mesmos direitos, e então adotar **atitudes e comportamentos** de respeito, inclusão e aceitação.

(Adaptado de *Play It Fair! Human Rights Education Toolkit for Children*, 2008 Equitas—International Centre for Human Rights Education)

### Educação em direitos humanos para crianças e jovens

**“A educação em direitos humanos é um componente central na campanha para o desenvolvimento da cultura dos direitos humanos.”**

- Nelson Mandela

#### **O que é a educação em direitos humanos?**

A educação em direitos humanos promove o conhecimento e a compreensão. É todo o aprendizado que constrói conhecimentos e competências, bem como atitudes e comportamentos de direitos humanos.

- O objetivo da educação em direitos humanos é ajudar as pessoas a compreender os direitos humanos e reconhecer que têm a responsabilidade de respeitar, proteger e promover os direitos de todas as pessoas.
- Ela corrobora princípios democráticos de diversas perspectivas através de uma variedade de práticas educacionais.
- Ajuda a desenvolver as habilidades de comunicação e o pensamento crítico informado essenciais para um mundo onde prevalecem a justiça e a dignidade.
- Ela incentiva estudantes a serem sensíveis às suas próprias palavras e ações, reconhecendo e se manifestando contra comportamentos inaceitáveis, como bullying ou humilhação.
- Ela incentiva a prática do respeito, da cooperação e da inclusão na vida diária.
- A educação em direitos humanos envolve o coração, bem como a mente, na promoção de atitudes e comportamentos para produzir mudanças sociais adequadas.
- A educação em direitos humanos afirma a interdependência da família humana.

(Adaptado de *The Human Rights Education Handbook*, Nancy Flowers. University of Minnesota 2000, p. 8.)

#### **Por que precisamos de educação em direitos humanos?**

**“Não devemos educar nossas crianças e jovens apenas ‘para saber’ e ‘para fazer’; devemos também educá-los ‘para ser’ e ‘para viver juntos’”.**

- Jacques Delors, *Learning: The Treasure Within*

A educação em direitos humanos inspira empatia. Incentiva os alunos a pensar sobre como interagem com os outros, e como eles podem mudar seu comportamento para melhor refletir os valores dos direitos humanos.

A educação em direitos humanos incentiva o desenvolvimento da autoconfiança e da participação ativa para uma contribuição positiva para a família, escola e comunidade.

#### **Por que a música e as atividades são importantes na educação em direitos humanos?**

Música e atividades são um elemento crucial nas lições do Colega. Devem ser utilizadas num método de ensino interativo, que os educadores em direitos humanos têm considerado um método eficaz e poderoso de atingir objetivos de aprendizagem nos alunos.

As atividades e temas das músicas deste manual têm o objetivo de reforçar nos alunos as habilidades, conhecimentos e atitudes essenciais para alcançar um mundo livre de violações dos direitos humanos. Não hesite em usar músicas da sua própria cultura que reforçam os mesmos temas.

(Adaptado de *Play It Fair! Human Rights Education Toolkit for Children*, 2008 Equitas—International Centre for Human Rights Education)

# Seção II: Diretrizes e dicas de ensino

## Colega para o facilitador

Abordagem educacional do Colega

Facilitadores efetivos

Boas práticas para facilitadores

Métodos de ensino

Como **facilitador**, é essencial considerar como você pode criar um ambiente que respeite e promova uma cultura dos direitos humanos, que se torna um exemplo vivo do que você ensina. Isso é necessário para que os alunos aprendam sobre os direitos humanos.

Esta parte do manual dá ao **facilitador** informações práticas sobre como usar o manual do Colega para fazer exatamente isso.

Tire o que puder do manual e destas instruções. Use o que for útil. Você pode ter que se adaptar e inovar, e isso é ótimo!

O importante é lembrar que quando você cria um ambiente que promove e respeita os direitos humanos, os alunos aprenderão sobre isso.

Ao contrário dos planos de aula para uso em sala em um currículo escolar formal, o Colega é projetado para ser adaptável para ambientes mais informais.

### Abordagem educacional do Colega

O Colega usa um modelo **participativo e transformador** de aprendizagem para ensinar os alunos sobre direitos humanos.

As lições foram concebidas para criar uma consciência dos valores e ideias de direitos humanos com base em experiências pessoais e reflexão crítica. Os alunos são então desafiados a procurar formas de **integrar os valores dos direitos humanos** em suas vidas e nas de suas famílias.

1. **Vivenciar** o direito humano por meio de uma atividade ou história
2. **Pensar** sobre o direito através da discussão
3. **Atuar** ou refletir o comportamento ou mudança do direito humano

### Facilitadores efetivos

**Qual é o papel do facilitador? O facilitador** (ou professor) é usado para se referir a uma pessoa que trabalha com alunos em salas de aula formais ou não formais ou outros ambientes educacionais. Diferentes organizações usam termos como orientador, facilitador, monitor ou professor para denotar esse papel. Por razões de clareza, **facilitador** foi selecionado porque parece ser o termo mais amplamente compreendido e comumente usado neste contexto.

- **Os facilitadores acompanham e orientam** os alunos em sua aprendizagem.
- **Os facilitadores são modelos a seguir.** Eles dão o exemplo aos alunos, integrando os valores dos direitos humanos em seus próprios comportamentos e atitudes, sendo constantemente conscientes da sua influência sobre eles.
- **Os facilitadores criam um ambiente positivo** propício para a aprendizagem. Este é talvez o papel mais importante do facilitador.
- **Responsabilidades principais:** liderar jogos, incentivar a participação, facilitar o debate e dar aos alunos a oportunidade de pensar criticamente sobre seus próprios comportamentos.

### Boas práticas para facilitadores

**As boas práticas** são estratégias e métodos de ensino que foram cuidadosamente pesquisados e demonstraram ajudar os facilitadores a tornarem-se mais eficazes em seu ensino.

Todos aprendemos de maneiras diferentes. Esta seção oferece aos facilitadores uma variedade de abordagens e técnicas que resultam em bons resultados gerais, em que os alunos aprendem o que está sendo ensinado.

**No início da aula, revise ou resuma ideias ou habilidades da lição anterior.**

**Use um discurso dinâmico e entusiástico ou interesse claro no assunto.** Quando os facilitadores estão entusiasmados, os alunos prestam atenção e se empolgam também.

**Incentive aprendizes hesitantes.** Facilitadores eficazes chamam alunos cujas mãos não estão levantadas para verificar a sua compreensão e incentivá-los gradualmente a participar.

**Aguarde algum tempo após as perguntas.** Depois de fazer a pergunta, espere pelo menos cinco segundos para alguém responder antes de chamar outro aluno.

**Aplique o aprendizado à experiência pessoal, vida futura ou situação de trabalho potencial do aluno.** Conhecer o contexto do aluno desempenha um papel importante em todos os tipos de aprendizagem; o que os alunos já sabem influencia o que e o quanto aprenderão no futuro.

**Reforce o comportamento desejado.** Recompensas pequenas e frequentes são mais eficazes do que as grandes e pouco frequentes.

O elogio é uma recompensa particularmente poderosa, especialmente se for feito em um tom natural de voz para os alunos por realizações específicas.

"Muito obrigado por compartilhar suas ideias, Bao."

"Eu adorei como Asha fez fila tão rapidamente."

"Este grupo seguiu as minhas instruções exatamente!" é mais efetivo do que apontar qual grupo não acertou.

**Termine no tom certo.** No final da aula, é importante dar aos alunos a oportunidade de resumir o que eles aprenderam individual e coletivamente. A forma de fazer isso depende dos objetivos e o humor ou tom da turma.

**Mantenha um registro.** Um bom facilitador aprende com a experiência. Registre brevemente o que aconteceu em cada sessão, incluindo adaptações e mudanças que ocorreram, novas ideias, sucessos e dificuldades particulares.



### Boas práticas para a sala de aula

#### Crie um ambiente de aprendizagem positivo

Um dos principais elementos para desenvolver uma sala de aula positiva é criar um ambiente acolhedor e solidário em que os alunos se sentem seguros e estão dispostos a participar.

Um ambiente crítico, como castigos, palavras duras, ameaças e comentários irritantes ou degradantes e atitudes negativas, desencorajam a participação e impedem a aprendizagem.

Use três ou quatro declarações de elogio para cada afirmação negativa, para que os alunos ouçam incentivo positivo na maioria das vezes.

Ali, adorei o jeito como você levantou a mão para falar."

"Ah, olha só! A Marta está sentada em silêncio."

"Eu adorei que o Thomas fez o que eu pedi."

"Obrigado, Sofia, por guardar rapidinho o seu lápis e o papel."

Os alunos vão acreditar no que você lhes diz simplesmente porque você é o facilitador. Ajuda dizer coisas como: "Hoje será incrível!" porque eles vão deixar a classe e dizer aos outros que a aula será incrível só porque você disse que seria.

#### Regras e consequências

É importante criar regras e consequências, e aplicá-las de forma consistente, gentil e paciente.

Seja rigoroso, mas seja gentil. É possível ser rigoroso, ou em outras palavras, ser consistente em exigir que os alunos façam o que você pede, sem ser cruel. Faça deste seu lema — e sorria.

Criar uma lista com os alunos para o comportamento do grupo. Afixe as regras e dedique tempo para discuti-las de modo que todos saibam quais são e concordam com elas.

#### Responda de forma consistente ao comportamento

Reconheça e pare comportamentos prejudiciais imediatamente. Não permita conversas sociais, ruído excessivo ou interrupções durante o momento de orientação do facilitador.

Quando os facilitadores e os alunos estabelecem regras justas juntos e as aplicam de forma consistente, os infratores não podem se queixar.

Se os alunos puderem confiar no que os facilitadores dizem, eles serão menos propensos a testá-los e mais capazes de aceitar responsabilidade pelo seu próprio comportamento.

#### Avalie e ajuste as atividades de ensino

Quando necessário, ajuste as lições e atividades com base nas necessidades e participação dos alunos, pense em maneiras de melhorar o ensino.

### Métodos de ensino

A **variedade** mantém as coisas interessantes. As lições e atividades apresentadas no manual do Colega usam muitos métodos de ensino diferentes. Use aqueles que mais se encaixam no artigo de direitos humanos sendo discutido e que você ache que vai promover a compreensão do objetivo sendo ensinado.

#### Atribuição e criação de grupos

Há muitas maneiras de garantir que os alunos não estejam sempre com as mesmas pessoas, e para que ninguém se sinta como fossem sempre os últimos escolhidos.

- Os alunos contam até 3 ou 4. Todos os 1s ficam em um grupo, todos os 2s em outro grupo, etc.
- Faça o mesmo com frutas diferentes. Todas as maçãs em um grupo, limões, bananas, laranjas, etc.
- Quando os alunos chegarem, dê a cada um deles um papel ou adesivo amarelo ou azul. No momento apropriado, reúna todos os amarelos em um grupo e todos os azuis em outro grupo.

#### Conclusões e resumos

A forma de encerrar a sua aula depende dos objetivos e do tom da classe. É importante terminar no tom certo para que os alunos saiam pensando sobre o que aprenderam e como se sentiram ali. O planejamento do encerramento ou conclusão é um componente fundamental do seu ensino.

**Jogar bola:** Os alunos ficam em um círculo ou em duas linhas uma frente da outra, não muito longe uns dos outros. Eles jogam a bola de um para o outro, certificando-se de sempre jogar para alguém que ainda não teve uma vez. Cada pessoa que pega a bola diz uma coisa que ela ou ele aprendeu ou que consegue lembrar da lição.

Continue até que todos tenham uma vez.

**Resumo do grupo:** Faça uma pergunta de resumo, como "De quais reflexões que ouviu hoje você se lembrará?" ou "Que ideia você pode levar para casa para usar em sua família?" ou "Alguém tem uma para mim?" Peça a cada criança que responda em sua vez. (Flowers, p. 82.)

#### Discussões em grupo

**Discussões em grupos pequenos:** Dividir a turma em pares ou grupos dá aos alunos uma oportunidade de participar ativamente. Grupos pequenos podem gerar muitas ideias rapidamente. O facilitador faz uma pergunta, como: "Será que é certo espalhar informações falsas sobre alguém?" Explique a tarefa claramente. Coloque os alunos onde eles podem ver uns aos outros e diga a eles quanto tempo eles têm para completar a tarefa. Pode ser necessário ter um presidente e alguém para tomar notas de cada grupo. (Flowers, p. 63.)

Após o tempo concedido, cada grupo relatará suas ideias para toda a turma, resumindo a discussão, apresentando a sua decisão ou listando as suas várias ideias.

**Discussões com todo o grupo:** Para ter uma discussão aberta, é importante ter um ambiente de confiança e respeito mútuo no grupo. Uma maneira de ajudar a criar um ambiente "seguro" é pedir ao grupo que defina as **Regras da discussão**. Isso é mais efetivo no início do curso quando as normas de comportamento em geral estão sendo estabelecidas.

## Kit de ferramentas do facilitador

As discussões são uma boa maneira para o facilitador e os alunos descobrirem quais são suas atitudes em relação a questões de direitos humanos. Eles fornecem uma oportunidade para praticar a escuta, falar em sua vez e outras competências de grupo necessárias para respeitar os direitos dos outros. É preferível colocar os participantes num círculo ou semicírculo onde eles possam se ver. (Flowers, p. 63.)

### Dramatização

Uma dramatização é uma pequena peça realizada pelos participantes da aula. É principalmente improvisada, embora os alunos possam se basear em suas experiências de vida para a situação. O facilitador identifica a questão, por exemplo:

**O direito à propriedade.** Dois ou mais membros da turma poderiam desempenhar o papel de alguém tomando a propriedade de outra pessoa. Outras duas pessoas poderiam representar aqueles cuja propriedade está sendo levada por causa de discriminação étnica ou religiosa.

- Durante a dramatização, pode ser útil parar a ação e perguntar a todos sobre como a situação pode ser resolvida de forma equitativa para todas as partes.
- Após a dramatização, é importante que os participantes conversem sobre o que aconteceu e discutam formas adequadas de resolver a situação. (Flowers, p. 63.)

### Canções e histórias

Em muitas sociedades, canções e histórias são o meio para preservar e transmitir valores sociais. Elas podem ser usadas para transmitir **conceitos e valores de direitos humanos**.

- Para explorar um assunto que você escolheu, você pode pedir ao grupo que procure músicas e histórias locais que tenham ouvido e que apoiem o direito humano sobre o qual você está aprendendo.
- Você pode atribuir grupos pequenos a diferentes questões. Dê-lhes tempo para perguntar aos pais, avós e outros na comunidade sobre histórias e canções. Peça a eles que reúnam e tragam os textos ou a música, e dê a eles tempo para apresentar ao resto da classe ou ensinar uma nova canção.
- Promova uma discussão comparando o que as músicas ou as histórias estão dizendo e como isso se relaciona com a realidade do mundo de hoje. (Siniko, p. 29.)

*A maioria das sugestões e informações em Boas práticas para a sala de aula e Métodos de ensino são adaptadas de duas publicações:*

1. *The Human Rights Handbook, Topic Book 4*, Nancy Flowers. Minneapolis Human Rights Resource Center, 2000.

2. *Siniko, Towards a Human Rights Culture in Africa*, Amnesty International 1998.

# Seção III: Canções

## Música na sala de aula

Ser o nosso melhor  
Estamos aqui juntos  
Eu vou andar com você  
A gentileza começa comigo  
Esta minha pequena luz  
Somos diferentes

Para ouvir as músicas, vá até a guia **RECURSOS** no site:

[www.go-hre.org/music](http://www.go-hre.org/music)

- Além de ser divertido e proporcionar alegria, cientistas descobriram que a música fortalece a conexão entre o cérebro e o corpo, e melhora a aprendizagem em quase todos os níveis, incluindo a memória.
- Os alunos se lembram melhor de uma mensagem quando as palavras têm uma melodia, movimento e ritmo. Dessa forma, as palavras oferecem fatos e sentimentos.
- Ao aprender sobre direitos humanos, a música pode ser uma maneira eficaz de ajudar os alunos a se lembrar e pensar nas mensagens que estão ouvindo.
- Cada cultura tem suas próprias músicas, é claro, que podem ser usadas para ensinar princípios importantes sobre os direitos humanos.
- **Use músicas que agradem aos alunos que você ensina e que sejam confortáveis para você.**
- **Todas essas canções podem ser usadas como poemas ou cânticos também.**

## Ser o nosso melhor

### Entoe:

Dignidade e direitos das crianças! Ah, dignidade para todos!  
Dignidade e direitos das crianças! Ah, dignidade! Podemos ter!

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of two systems of music. Each system has a vocal line in the treble clef and a guitar accompaniment line in the bass clef. The first system includes three verses of lyrics. The second system includes the concluding lines of the song. Chords F, Bb, C7, and F are indicated above the vocal line.

1. I have val - ue, yes I do. I have val - ue, you do, too, With  
2. I have rights to lift my voice. Du - ties, too, with ev - 'ry choice. To  
3. Du - ty, yes, to be our best. Not to fight or to op - press. Oh,

Rights to do what we can do To be our best, yes, me and you.  
Help each per - son have a voice To live in free - dom and re - joice.  
dig - ni - ty for ev' - ry one! With chil - dren's rights it can be done!

### Entoe

Dignidade e direitos das crianças!  
Ah, dignidade para todos!  
Dignidade e direitos das crianças!  
Ah, dignidade! Podemos ter!

2. Eu tenho direitos de erguer a minha voz,  
Deveres, também, com toda escolha,  
Ajudar todo mundo a ter uma voz,  
Viver em liberdade e com alegria.

### Canção

1. Eu tenho valor, tenho sim.  
Eu tenho valor. E você também,  
Com direitos de fazer o que podemos  
Ser o nosso melhor, sim, eu e você.

3. Dever, sim, de ser o nosso melhor,  
Sem brigar ou oprimir.  
Ah, dignidade para todos!  
Com os direitos das crianças, podemos ter!

Para ouvir a música, vá até a guia **RECURSOS** no site: [www.go-hre.org/music](http://www.go-hre.org/music)

# Estamos aqui juntos

Here we are to - geth - er,\* to - geth - er, to - geth - er; Oh, here we are to -

geth - er with our hap - py face. There's (name) and (name) and (name) and

(name); Oh, here we are to - geth - er in our hap - py place.

Aqui estamos juntos,\* juntos, juntos;  
 Ah, aqui estamos juntos tão alegres.  
 Aqui está (nome da criança) e (outro nome) e (outro nome);  
 Ah, aqui estamos juntos, nesse lugar alegre.

**\*Frases alternativas:** Aqui estamos andando      Aqui estamos cantando  
 Aqui estamos marchando      Aqui estamos batendo palmas

Improvise as ações sugeridas pela letra.  
 A lista acima oferece apenas algumas das possibilidades.  
 Considere outras frases que possam se encaixar à música e à ocasião.

Para ouvir a música, vá até a guia **RECURSOS** no site: [www.go-hre.org/music](http://www.go-hre.org/music)

# Eu vou andar com você

D Em

If you don't walk as most peo-ple do,

R.H. L.H.

G A7 D G A7 D

Some peo-ple walk a - way from you, But I won't! I won't! If

Em G A7 D

you don't talk as most peo-ple do, Some peo-ple talk and laugh at you, But

G A7 D Em D

I won't! I won't! I'll walk with you. I'll talk with you. That's

Em A7 D

how I'll show my love for you.

R.H.

Lyrics: Carol Lynn Pearson  
 b. 1939, 1987 IRI  
 Music: Reid N. Nibley  
 b. 1923, 1987 IRI

Para ouvir a música, vá até a guia **RECURSOS** no site: [www.go-hre.org/music](http://www.go-hre.org/music)

# A gentileza começa comigo

Letra original e música: Clara W. McMaster

*Simply* ♩ = 60-69 (Conduct two beats to a measure.)

I want to be kind to ev - 'ry-one, For that is right, you see. So I

say to my-self, "Re - mem - ber this: Kind-ness be - gins with me."

*slower*

Para ouvir a música, vá até a guia **RECURSOS** no site: [www.go-hre.org/music](http://www.go-hre.org/music)



# Esta minha pequena luz

Canção folk afro-americana

Piano

The musical score is written for piano in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of four systems of music. The first system (measures 1-5) features a treble clef with a melody and a bass clef with accompaniment. A triplet of eighth notes is marked in both staves. The lyrics 'This lit-tle light of' are written under the treble staff. The second system (measures 6-10) continues the melody and accompaniment. The lyrics 'mine I'm gon-na let it shine This lit-tle light of mine' are written under the treble staff. The third system (measures 11-15) continues the melody and accompaniment. The lyrics 'I'm gon-na let it shine This lit-tle light of mine I'm gon-na let it' are written under the treble staff. The fourth system (measures 16-20) concludes the piece. The lyrics 'shine Let it shine - Let it shine - Let it shine -' are written under the treble staff. A final triplet of eighth notes is marked in both staves.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Esta minha pequena luz, eu vou deixá-la brilhar!<br>Esta minha pequena luz, eu vou deixá-la brilhar!<br>Esta minha pequena luz, eu vou deixá-la brilhar!<br>Deixá-la brilhar, deixá-la brilhar! | 2. Onde quer que eu vá, eu vou deixá-la brilhar!<br>Onde quer que eu vá, eu vou deixá-la brilhar!<br>Onde quer que eu vá, eu vou deixá-la brilhar!<br>Deixá-la brilhar, deixá-la brilhar! |
| 3. Esta minha pequena luz, eu vou deixá-la brilhar!<br>Esta minha pequena luz, eu vou deixá-la brilhar!<br>Esta minha pequena luz, eu vou deixá-la brilhar!<br>Deixá-la brilhar, deixá-la brilhar! |   |

Para ouvir a música, vá até a guia **RECURSOS** no site: [www.go-hre.org/music](http://www.go-hre.org/music)

# Somos diferentes

Letra original e música: Patricia Kelsey Graham

*Rhythmically* ♩ = 116-120

1. I know you, \_\_\_\_\_ and you know me. \_\_\_\_\_  
 2. I help you, \_\_\_\_\_ and you help me. \_\_\_\_\_  
 3. I love you, \_\_\_\_\_ and you love me. \_\_\_\_\_

We are as dif - frent as the sun and the sea. \_\_\_\_\_  
 We learn from prob - lems, and we're start - ing to see. \_\_\_\_\_  
 We reach to - geth - er for the best we can be. \_\_\_\_\_

I know you, \_\_\_\_\_ and you know me, \_\_\_\_\_  
 I help you, \_\_\_\_\_ and you help me, \_\_\_\_\_  
 I love you, \_\_\_\_\_ and you love me, \_\_\_\_\_

And that's the way that it's sup - posed to be. \_\_\_\_\_

Para ouvir a música, vá até a guia **RECURSOS** no site: [www.go-hre.org/music](http://www.go-hre.org/music)

## Seção IV: Glossário

**Abuso:** Tratamento cruel, desagradável ou injusto.

**Artigo:** Uma seção de um documento que trata de um ponto específico, como os 30 artigos da DUDH.

**As conferências da ONU geralmente produzem dois conjuntos de declarações:** uma escrita por representantes governamentais e uma por organizações não governamentais (ONGs).

**Asilo:** Proteção ou segurança contra perigo ou dano, geralmente encontrado ou oferecido por um lugar seguro para estar, como outro país.

**Assembleia:** A reunião de pessoas para discutir ou trabalhar em um propósito comum.

**Capacidade em evolução:** As competências melhoradas que as crianças adquirem à medida em que crescem. Crianças em diferentes ambientes e culturas adquirirão competências em diferentes idades. Ao crescer em experiência e capacidade, as crianças têm uma maior capacidade de assumir a responsabilidade por suas próprias decisões.

**Censura:** Examinar diferentes formas de comunicação (como livros, discursos ou filmes, etc.) e removê-los ou alterá-los porque alguém acha que são prejudiciais.

**Cidadão:** Uma pessoa que tem o direito de viver em um país porque ele nasceu lá ou porque ele/ela foi aceito com plenos direitos nesse país.

**Convenção sobre os Direitos da Criança (CDC):** Aprovada pela Assembleia Geral em 20 de novembro de 1989. Documento primário da ONU que reconhece os direitos civis, políticos, econômicos, sociais e culturais das crianças. É o documento mais ratificado da ONU, com os Estados Unidos como único estado-membro a se abster.

**Convenção:** Acordo vinculativo entre os estados-nação para cumprir uma ação acordada; usado como sinônimo de tratado e pacto. Uma convenção e um pacto significam a mesma coisa. Eles são ambos juridicamente vinculativo para os governos que os ratificaram. Nesse sentido, os pactos e convenções são mais fortes do que as declarações.

**Cultura:** Arte, música, literatura (as obras escritas valiosas e criativas de uma sociedade), ideias, progresso científico e outras criações de um povo ou povos em geral.

**Debate:** Uma discussão organizada de algo em público; geralmente duas pessoas ou duas equipes que assumem visões opostas sobre uma ideia e revezam-se em discutir suas opiniões.

**Declaração Universal dos Direitos Humanos (DUDH):** Aprovada pela Assembleia Geral das Nações Unidas em 10 de dezembro de 1948. É o principal documento da ONU que estabelece padrões e normas de direitos humanos. Todos os Estados-membros concordaram em defender a DUDH. Embora a declaração tenha sido concebida para não ser vinculativa, com o tempo, suas várias disposições se tornaram tão amplamente reconhecidas que agora pode ser dito ser parte do direito internacional consuetudinário.

**Declaração:** Documento que estabelece os princípios e normas acordados, mas que não é juridicamente vinculativo.

**Defensor:** Uma pessoa que apoia ou fala em favor de alguém ou algo.

**Dignidade:** Um senso adequado de orgulho e respeito. Tratar os outros com bondade e cortesia ou respeito.  
**Discriminação:** Uma diferença injusta de tratamento; negar direitos iguais a determinadas pessoas ou grupos de pessoas.

**Direito humanitário:** O corpo de leis que protege determinadas pessoas em tempos de conflito armado, ajuda as vítimas e limita os métodos e meios de combate, a fim de minimizar a destruição, a perda de vidas e sofrimento humano desnecessário.

**Direitos Humanos:** De acordo com a Declaração Universal dos Direitos Humanos (Versão para crianças), os direitos humanos são certas coisas ou princípios fundamentais a que todas as pessoas, em todo lugar, têm direito desde o nascimento até a morte, como parte de sua experiência, simplesmente porque ele ou ela é um ser humano. Eles se aplicam não importa de onde você é, no que você acredita ou como você escolhe viver sua vida. Eles nunca podem ser retirados, mas pode ser restringido, por exemplo, se uma pessoa violar a lei ou no interesse da segurança nacional.

**Direitos:** Reivindicações (coisas que você está legalmente autorizado a ter) ou liberdades de fazer, ser ou ter algo. Existem direitos legais que são conferidos por leis. Há outros direitos, como os direitos humanos, que são princípios éticos de liberdade ou direito. Os direitos são as regras fundamentais sobre o que é permitido às pessoas ou devido às pessoas.

### Educação

- **Educação formal:** O sistema de ensino estruturado (geralmente pelo governo) que se estende desde a pré-escola e do ensino primário à universidade.
- **Educação informal:** O processo ao longo da vida pelo qual uma pessoa adquire atitudes, valores, habilidades e conhecimento das influências e recursos no seu próprio ambiente e experiência diária.
- **Educação não formal:** Qualquer programa planejado de educação pessoal e social fora do currículo educacional formal que é projetado para melhorar uma gama de conhecimentos, habilidades e competências (por exemplo, grupos de jovens, grupos de igreja, clubes após a escola, escoteiros).

**Estados-membros:** Países ou nações que são membros de organizações intergovernamentais (por exemplo, as Nações Unidas, o Conselho da Europa).

**Estereótipo:** Uma ideia muito simplificada e generalizada sobre como algo ou alguém é, especialmente uma ideia errada e que pode levar a preconceitos e discriminação.

**Igual:** Ter o mesmo status, direitos ou oportunidades que outro ou outros.

**Imigrante:** Uma pessoa que deixou seu país de origem para viver em outro país. Imigrantes geralmente decidir mudar de país para melhorar suas condições de vida.

**Inalienável:** Refere-se aos direitos que pertencem a cada pessoa e não podem ser tomados dela sob quaisquer circunstâncias.

## Kit de ferramentas do facilitador

**Indivisível:** Refere-se à igual importância de cada lei de direitos humanos. Isso significa que os direitos da A Declaração Universal dos Direitos Humanos (Versão para crianças) não podem ser separados um dos outro. Uma pessoa não pode ter negado um Direito humano com o fundamento de que seja "menos importante" ou "não essencial".

**Interdependente:** Refere-se à estrutura complementar da lei de direitos humanos. Por exemplo, sua capacidade de participar de seu governo é diretamente afetada por seu direito de se expressar, de obter uma educação e até mesmo de obter as necessidades da vida.

**Livre:** Capaz de fazer, agir ou pensar como lhe agrada; não sob o controle indesejado de outro. Exemplo: Nós somos livres quando podemos fazer escolhas sobre nossos empregos, nossa educação, cuidados com nossos corpos e qual religião acreditamos ou escolher não acreditar.

**Nações Unidas:** Uma organização composta por muitos países que concordaram em trabalhar pela paz e os direitos humanos para todas as pessoas. Foi criada em 1945, após a Segunda Guerra Mundial, na esperança de se evitar outro conflito. Quando foi fundada, a ONU tinha 51 estados membros. Hoje são 193.

**Ratificação, Ratificar:** Processo pelo qual o corpo legislativo de um estado (geralmente um parlamento) confirma uma ação do governo na assinatura de um tratado; procedimento formal pelo qual um estado se torna vinculado a um tratado após a aceitação.

**Refugiado:** Uma pessoa que foi forçada a deixar seu país natal para escapar da guerra, perseguição ou desastre natural. Os refugiados geralmente não podem retornar para casa em segurança.

**Religião:** Um conjunto de crenças, práticas e organizações sociais que dão significado à vida de uma pessoa. A religião geralmente envolve crença e devoção a um poder superior, especialmente um Deus pessoal ou deuses. As principais religiões incluem grupos como o Cristianismo, Islã, Judaísmo, Budismo e Hinduísmo. Alguns incluiriam o Humanismo (ateísmo) neste grupo.

**Responsabilidade:** Um dever ou obrigação. Exemplo: John tem o dever ou a responsabilidade de ajudar seus pais.

**Tribunal:** Uma reunião de todas as pessoas que estão envolvidas em uma situação que precisa de um julgamento ou decisão legal. Pode ser para determinar se alguém cometeu um crime; para resolver uma discordância; para chegar a uma decisão sobre como a lei será executada em uma situação ou caso particular. Um tribunal geralmente consiste de um juiz ou juízes, um júri, advogados e as pessoas que os assistem.

**Xenofobia:** Antipatia ou preconceito contra pessoas de países diferentes do seu próprio. Antipatia por qualquer coisa que é estranho ou estrangeiro. A xenofobia também pode incluir discriminação, racismo, violência e até mesmo conflitos contra estrangeiros.

## Seção V: Documentos

*Declaração Universal dos Direitos Humanos (Versão para crianças)*

*Declaração Universal dos Direitos Humanos (DUDH)*

*Convenção sobre os Direitos da Criança (Versão para crianças)*

*Convenção sobre os Direitos da Criança (CDC)*

# Declaração Universal dos Direitos Humanos (Versão para crianças)

## **Artigo 1, Liberdade, igualdade e fraternidade:**

Todos nós nascemos livres e iguais em dignidade e em direitos. Com a capacidade de pensar e consciência que temos para distinguir o certo do errado, devemos tratar os outros com afeto e respeito, como irmãos e irmãs.

## **Artigo 2, Não discriminação:**

Todos nós somos diferentes mas iguais em direitos, independentemente da raça, da cor da pele, do sexo, do idioma/língua, da classe social, da religião e do local onde nascemos e, por isso, todos os seres humanos devem reivindicar os seus direitos e liberdades.

**Artigo 3, Vida, liberdade e segurança:** Todos nós temos direito à vida, a sermos livres e a nos sentirmos seguros, em qualquer lugar.

## **Artigo 4, Proibição da escravatura e de qualquer forma de exploração humana:**

Ninguém deve explorar outra pessoa, a ponto de a tornar sua escrava, de a traficar ou de a manter em situação de servidão. Isso é proibido!

## **Artigo 5, Proibição de qualquer forma de tortura e castigos cruéis:**

Ninguém tem o direito de nos torturar, de nos causar dano e de nos humilhar.

## **Artigo 6, Personalidade jurídica:**

Todos nós, em qualquer parte do mundo, temos direitos iguais e deveres que devem ser reconhecidos e respeitados por todos.

## **Artigo 7, Igualdade perante a lei:**

A lei é igual para todos, devendo proteger e tratar a todos com igualdade e justiça.

## **Artigo 8, Acesso aos tribunais:**

Todos nós temos direito a apresentar queixa em locais próprios, quando os nossos direitos não são respeitados.

## **Artigo 9, Proibição de prisão, detenção ou exílio injustamente:**

Ninguém pode ser colocado numa prisão, detido pelas autoridades ou expulso do seu país, sem uma razão que o justifique.

## **Artigo 10, Garantias de um julgamento justo:**

Toda a pessoa acusada de um crime, ou de desrespeitar a lei, tem direito a ser julgada por um tribunal, de forma pública e justa.

## **Artigo 11, Presunção de inocência:**

- 1) Todos nós somos inocentes enquanto não existirem provas que mostrem, de forma clara, que somos culpados.
- 2) Não podemos ser punidos por fazer algo que não era considerado um crime quando foi feito.

## **Artigo 12, Privacidade, intimidade e honra:**

Ninguém tem o direito de nos ofender, entrar nos nossos espaços, na nossa casa, no nosso quarto, abrir e ler os nossos diários e cartas, de forma ilegal ou sem a nossa permissão.

## **Artigo 13, Liberdade de deslocação e residência:**

- 1) Todos têm a liberdade de escolher os locais a visitar e a morar, dentro ou fora do seu país,
- 2) E de regressarem ao seu país quando quiserem.

## **Artigo 14, Asilo:**

- 1) Sempre que sentirmos que somos perseguidos no nosso próprio país, temos direito de asilo, ou seja, podemos procurar ajuda e proteção num país seguro.
- 2) Mas podemos perder esse direito se tivermos cometido um crime grave.

## **Artigo 15, Nacionalidade:**

- 1) Todos nós temos direito a uma nacionalidade.
- 2) Ninguém nos pode tirar a nacionalidade sem justificação. Todos temos o direito de mudar nossa nacionalidade, se for essa a nossa vontade.

## **Artigo 16, Direito ao casamento e à família:**

- 1) Toda pessoa adulta tem o direito de casar e formar uma família, se for essa a sua vontade. O casal tem direitos iguais enquanto estão casados ou durante a separação.
- 2) Nenhuma pessoa pode ser forçada a se casar.
- 3) A família deve ser protegida pelo Estado e por todos.

## **Artigo 17, Propriedade:**

## Kit de ferramentas do facilitador: DUDH Versão para crianças

- 1) Todos nós temos direito a ter as nossas coisas.
- 2) Ninguém pode tirá-las de nós sem o nosso consentimento ou motivo que o justifique.

### **Artigo 18, Liberdade de pensamento, consciência e religião:**

Todos nós temos direito à liberdade de pensar, de acreditar naquilo que quisermos, e de escolher e praticar uma religião. Temos o direito de mudar o nosso pensamento e a nossa religião, se assim decidirmos.

### **Artigo 19, Liberdade de expressão e de informação:**

Todos nós temos a liberdade de expressar os nossos sentimentos e opiniões, E de receber e partilhar as informações com os outros.

### **Artigo 20, Liberdade de reunião e de associação:**

- 1) Todos nós temos direito a conviver com outras pessoas e pertencer a grupos associativos, num ambiente de paz e respeito pelos direitos.
- 2) Ninguém deve nos obrigar a fazer parte de uma associação, se não quisermos.

### **Artigo 21, Participação na vida pública:**

- 1) Todo o cidadão, incluindo as crianças, tem o direito de participar e contribuir para o desenvolvimento do seu país.
- 2) Os adultos têm o direito de aceder, em igualdade de circunstâncias, às funções públicas
- 3) Todo cidadão tem o direito de escolher, de forma livre, os seus representantes.

### **Artigo 22, Segurança social:**

Todos nós temos direito de sermos protegidos pela segurança social, de ter uma casa, de receber cuidados de saúde, de ter acesso à educação e dinheiro suficiente para viver com dignidade.

### **Artigo 23, Trabalho e trabalhadores:**

- 1) Todo o ser humano adulto tem direito a um emprego escolhido pelo mesmo;
- 2) A salário justo e digno pelo seu trabalho;
- 3) A se beneficiar de proteção social e
- 4) A estar inscrito e protegido por um sindicato.

### **Artigo 24, Repouso e lazer:**

Todas as pessoas têm direito ao descanso e tempo livre. Para fazer as atividades de que gostam. Têm direito a férias pagas, para descansar do trabalho e relaxar.

### **Artigo 25, Proteção social:**

- 1) Qualquer pessoa tem direito a ter uma vida de

qualidade, A receber assistência e cuidados que lhes garantam a sua saúde e o seu bem-estar, assim como da sua família.

- 2) Principalmente às mães e às crianças.

### **Artigo 26, Educação:**

- 1) Todos nós temos direito à educação. O Ensino Básico deve ser gratuito e obrigatório, para que possamos aprender e descobrir coisas novas, socializar e conviver com os outros.
- 2) Na escola, devemos poder desenvolver nossos talentos e aprender a respeitar os demais, seja qual for sua raça, religião ou nacionalidade.
- 3) Os pais devem poder decidir sobre o tipo de educação recebida pelas crianças.

### **Artigo 27, Participação na vida cultural:**

- 1) Todos nós temos direito de participar e beneficiar da vida cultural e artística, de desfrutar das coisas belas que a arte e a ciência nos oferecem.
- 2) Os artistas devem ser protegidos nos seus direitos para que possam continuar a fazer coisas bonitas que nos fazem felizes.

### **Artigo 28, Ordem social e internacional:**

Todos têm direito de viver num país e num mundo organizado, onde os direitos humanos são gozados e respeitados por todos e todas.

### **Artigo 29, Responsabilidade para com a comunidade:**

- 1) Todos nós temos o dever de zelar para que todos os direitos humanos sejam respeitados, em qualquer parte do mundo,
- 2) De acordo com o que defende as Nações Unidas. Por isso, cuidar bem dos direitos uns dos outros,
- 3) Para que possamos viver todos felizes em comunidade e em harmonia.

### **Artigo 30, Sentido da declaração:**

Nenhum ser humano, Estado ou grupo organizado, pode nos tirar os direitos e as liberdades que a Declaração Universal dos Direitos Humanos nos garante.



# Declaração Universal dos Direitos Humanos

Adotada e proclamada pela Assembleia Geral das Nações Unidas (resolução 217 A III) em 10 de dezembro 1948.

Em 10 de dezembro de 1948, a Assembleia Geral das Nações Unidas adotou e proclamou a Declaração Universal dos Direitos Humanos, cujo texto completo aparece nas páginas a seguir. Após esse ato histórico, a Assembleia solicitou a todos os países membros que divulgassem o texto da Declaração e "fizessem com que ela fosse disseminada, exibida, lida e exposta principalmente em escolas e outras instituições educacionais, sem distinção com base no status político de países ou territórios".

### PREÂMBULO

Considerando que o reconhecimento da dignidade inerente a todos os membros da família humana e de seus direitos iguais e inalienáveis é o fundamento da liberdade, da justiça e da paz no mundo, Considerando que o desprezo e o desrespeito pelos direitos humanos resultaram em atos bárbaros que ultrajaram a consciência da humanidade e que o advento de um mundo em que mulheres e homens gozem de liberdade de palavra, de crença e da liberdade de viverem a salvo do temor e da necessidade foi proclamado como a mais alta aspiração do ser humano comum. Considerando ser essencial que os direitos humanos sejam protegidos pelo império da lei, para que o ser humano não seja compelido, como último recurso, à rebelião contra a tirania e a opressão, Considerando ser essencial promover o desenvolvimento de relações amistosas entre as nações, Considerando que os povos das Nações Unidas reafirmaram, na Carta, sua fé nos direitos fundamentais do ser humano, na dignidade e no valor da pessoa humana e na igualdade de direitos do homem e da mulher e que decidiram promover o progresso social e melhores condições de vida em uma liberdade mais ampla, Considerando que os Países-Membros se comprometeram a promover, em cooperação com as Nações Unidas, o respeito universal aos direitos e liberdades fundamentais do ser humano e a observância desses direitos e liberdades, Considerando que uma compreensão comum desses direitos e liberdades é da mais alta importância para o pleno cumprimento desse compromisso,

**Agora, portanto A ASSEMBLEIA GERAL proclama A PRESENTE DECLARAÇÃO UNIVERSAL DOS DIREITOS HUMANOS** como o ideal comum a ser atingido por todos os povos e todas as nações, com o objetivo de que cada indivíduo e cada órgão da sociedade tendo sempre em mente esta Declaração, esforce-se, por meio do ensino e da educação, por promover o respeito a esses direitos e liberdades, e, pela adoção de medidas progressivas de caráter nacional e internacional, por assegurar o seu reconhecimento e a sua observância universais e efetivos, tanto entre os povos dos próprios Países-Membros quanto entre os povos dos territórios sob sua jurisdição.

### Artigo 1.

Todos os seres humanos nascem livres e iguais em dignidade e direitos. São dotados de razão e consciência e devem agir em relação uns aos outros com espírito de fraternidade.

### Artigo 2.

Todo ser humano tem capacidade para gozar os direitos e as liberdades estabelecidos nesta Declaração, sem distinção de qualquer espécie, seja de raça, cor, sexo, língua, religião, opinião política ou de outra natureza, origem nacional ou social, riqueza, nascimento, ou qualquer outra condição. Não será também feita nenhuma distinção fundada na condição política, jurídica ou internacional do país ou território a que pertença uma pessoa, quer se trate de um território independente, sob tutela, sem governo próprio, quer sujeito a qualquer outra limitação de soberania.

### Artigo 3.

Todo ser humano tem direito à vida, à liberdade e à segurança pessoal.

### Artigo 4.

Ninguém será mantido em escravidão ou servidão; a escravidão e o tráfico de escravos serão proibidos em todas as suas formas.

### Artigo 5.

Ninguém será submetido à tortura, nem a tratamento ou castigo cruel, desumano ou degradante

### Artigo 6.

Todo ser humano tem o direito de ser, em todos os lugares, reconhecido como pessoa perante a lei.

### Artigo 7.

Todos são iguais perante a lei e têm direito, sem qualquer distinção, a igual proteção da lei. Todos têm direito a igual proteção contra qualquer discriminação que viole a presente Declaração e contra qualquer incitamento a tal discriminação.

### Artigo 8.

Todo ser humano tem direito a receber dos tribunais nacionais competentes remédio efetivo para os atos que violem os direitos fundamentais que lhe sejam reconhecidos pela constituição ou pela lei.

### Artigo 9.

Ninguém será arbitrariamente preso, detido ou exilado.

### Artigo 10.

Todo ser humano tem direito, em plena igualdade, a uma justa e pública audiência por parte de um tribunal independente e imparcial, para decidir seus direitos e deveres ou fundamento de qualquer acusação criminal contra ele.

### Artigo 11.

(1) Todo ser humano acusado de um ato delituoso tem o direito de ser presumido inocente até que a sua culpabilidade tenha sido provada de acordo com a lei, em julgamento público no qual lhe tenham sido asseguradas todas as garantias necessárias à sua defesa.

(2) Ninguém poderá ser culpado por qualquer ação ou omissão que, no momento, não constituíam delito perante o direito nacional ou internacional. Também não será imposta pena mais forte de que aquela que, no momento da prática, era aplicável ao ato delituoso.

### Artigo 12.

Ninguém será sujeito à interferência na sua vida privada, na sua família, no seu lar ou na sua correspondência, nem a ataque à sua honra e reputação. Todo ser humano tem direito à proteção da lei contra tais interferências ou ataques.

### Artigo 13.

(1) Todo ser humano tem direito à liberdade de locomoção e residência dentro das fronteiras de cada Estado.

(2) Todo ser humano tem o direito de deixar qualquer país, inclusive o próprio e a esse regressar.

### Artigo 14.

(1) Todo ser humano, vítima de perseguição, tem o direito de procurar e de gozar asilo em outros países.

(2) Esse direito não pode ser invocado em caso de perseguição legitimamente motivada por crimes de direito comum ou por atos contrários aos objetivos e princípios das Nações Unidas.

### Artigo 15.

(1) Todo ser humano tem direito a uma nacionalidade.

(2) Ninguém será arbitrariamente privado de sua nacionalidade, nem do direito de mudar de nacionalidade.

### Artigo 16.

(1) Os homens e mulheres de maior idade, sem qualquer restrição de raça, nacionalidade ou religião, têm o direito de contrair matrimônio e fundar uma família. Gozam de iguais direitos em relação ao casamento, sua duração e sua dissolução.

(2) O casamento não será válido senão com o livre e pleno consentimento dos nubentes.

(3) A família é o núcleo natural e fundamental da sociedade e tem direito à proteção da sociedade e do Estado.

### Artigo 17.

(1) Todo ser humano tem direito à propriedade, só ou em sociedade com outros.

(2) Ninguém será arbitrariamente privado de sua propriedade.

### Artigo 18.

Todo ser humano tem direito à liberdade de pensamento, consciência e religião; esse direito inclui a liberdade de mudar de religião ou crença e a liberdade de manifestar essa religião ou crença pelo ensino, pela prática, pelo culto em público ou em particular.

### Artigo 19.

Todo ser humano tem direito à liberdade de opinião e expressão; esse direito inclui a liberdade de, sem interferência, ter opiniões e de procurar, receber e transmitir informações e ideias por quaisquer meios e independentemente de fronteiras.

### Artigo 20.

(1) Todo ser humano tem direito à liberdade de reunião e associação pacífica.

(2) Ninguém pode ser obrigado a fazer parte de uma associação.

### Artigo 21.

(1) Todo ser humano tem o direito de tomar parte no governo de seu país diretamente ou por intermédio de

## Kit de ferramentas do facilitador: DUDH

representantes livremente escolhidos.

(2) Todo ser humano tem igual direito de acesso ao serviço público do seu país.

(3) A vontade do povo será a base da autoridade do governo; essa vontade será expressa em eleições periódicas e legítimas, por sufrágio universal, por voto secreto ou processo equivalente que assegure a liberdade de voto.

### Artigo 22.

Todo ser humano, como membro da sociedade, tem direito à segurança social, à realização pelo esforço nacional, pela cooperação internacional e de acordo com a organização e recursos de cada Estado, dos direitos econômicos, sociais e culturais indispensáveis à sua dignidade e ao livre desenvolvimento da sua personalidade.

### Artigo 23.

(1) Todo ser humano tem direito ao trabalho, à livre escolha de emprego, a condições justas e favoráveis de trabalho e à proteção contra o desemprego.

(2) Todo ser humano, sem qualquer distinção, tem direito a igual remuneração por igual trabalho.

(3) Todo ser humano que trabalha tem direito a uma remuneração justa e satisfatória que lhe assegure, assim como à sua família, uma existência compatível com a dignidade humana e a que se acrescentarão, se necessário, outros meios de proteção social.

(4) Todo ser humano tem direito a organizar sindicatos e a neles ingressar para proteção de seus interesses.

### Artigo 24.

Todo ser humano tem direito a repouso e lazer, inclusive a limitação razoável das horas de trabalho e a férias remuneradas periódicas.

### Artigo 25.

(1) Todo ser humano tem direito a um padrão de vida capaz de assegurar a si e à sua família saúde, bem-estar, inclusive alimentação, vestuário, habitação, cuidados médicos e os serviços sociais indispensáveis e direito à segurança em caso de desemprego, doença invalidez, viuvez, velhice ou outros casos de perda dos meios de subsistência em circunstâncias fora de seu controle.

(2) A maternidade e a infância têm direito a cuidados e assistência especiais. Todas as crianças, nascidas dentro ou fora do matrimônio, gozarão da mesma proteção social.

### Artigo 26.

(1) Todo ser humano tem direito à instrução. A instrução será gratuita, pelo menos nos graus elementares e fundamentais. A instrução elementar

será obrigatória. A instrução técnico-profissional será acessível a todos, bem como a instrução superior, esta baseada no mérito.

(2) A instrução será orientada no sentido do pleno desenvolvimento da personalidade humana e do fortalecimento do respeito pelos direitos do ser humano e pelas liberdades fundamentais. A instrução promoverá a compreensão, a tolerância e a amizade entre todas as nações e grupos raciais ou religiosos e coadjuvará as atividades das Nações Unidas em prol da manutenção da paz.

(3) Os pais têm prioridade de direito na escolha do gênero de instrução que será ministrada a seus filhos.

### Artigo 27.

(1) Todo ser humano tem o direito de participar livremente da vida cultural da comunidade, de fruir as artes e de participar do progresso científico e de seus benefícios.

(2) Todo ser humano tem direito à proteção dos interesses morais e materiais decorrentes de qualquer produção científica literária ou artística da qual seja autor.

### Artigo 28.

Todo ser humano tem direito a uma ordem social e internacional em que os direitos e liberdades estabelecidos na presente Declaração possam ser plenamente realizados.

### Artigo 29.

(1) Todo ser humano tem deveres para com a comunidade, na qual o livre e pleno desenvolvimento de sua personalidade é possível.

(2) No exercício de seus direitos e liberdades, todo ser humano estará sujeito apenas às limitações determinadas pela lei, exclusivamente com o fim de assegurar o devido reconhecimento e respeito dos direitos e liberdades de outrem e de satisfazer as justas exigências da moral, da ordem pública e do bem-estar de uma sociedade democrática.

(3) Esses direitos e liberdades não podem, em hipótese alguma, ser exercidos contrariamente aos objetivos e princípios das Nações Unidas.

### Artigo 30.

Nenhuma disposição da presente Declaração pode ser interpretada como o reconhecimento a qualquer Estado, grupo ou pessoa, do direito de exercer qualquer atividade ou praticar qualquer ato destinado à destruição de quaisquer dos direitos e liberdades aqui estabelecidos.

# Convenção sobre os Direitos da Criança (Versão para crianças)

## **Artigo 1, Definição de criança:**

Uma criança é qualquer pessoa com menos de 18 anos de idade.

## **Artigo 2, Não discriminação:**

Todas as crianças têm todos estes direitos, não importa quem sejam, onde morem, que idioma falem, que religião tenham, como pensem, que aparência tenham, se são meninos ou meninas, se têm alguma deficiência, se são ricas ou pobres, e não importa quem sejam seus pais ou famílias ou no que seus pais ou famílias acreditem ou o que façam. Nenhuma criança deve ser tratada injustamente por qualquer motivo.

## **Artigo 3, O melhor interesse da criança:**

Quando os adultos tomam decisões, eles devem pensar em como suas decisões afetarão as crianças. Todos os adultos devem fazer o que é melhor para as crianças. Os governos devem garantir que as crianças sejam protegidas e cuidadas pelos pais, ou por outras pessoas quando isso for necessário. Os governos devem garantir que as pessoas e os locais responsáveis por cuidar das crianças estejam fazendo um bom trabalho.

## **Artigo 4, Realizando os direitos:**

Os governos devem fazer todo o possível para garantir que todas as crianças em seus países possam gozar de todos os direitos desta Convenção.

## **Artigo 5, Orientação familiar enquanto as crianças se desenvolvem:**

Os governos devem permitir que famílias e comunidades orientem seus filhos para que, à medida que cresçam, aprendam a usar seus direitos da melhor maneira. Quanto mais as crianças crescem de menos orientação elas precisam.

## **Artigo 6, Vida, sobrevivência e desenvolvimento:**

Toda criança tem o direito de estar viva. Os governos devem garantir que as crianças sobrevivam e se desenvolvam da melhor maneira possível.

## **Artigo 7, Nome e nacionalidade**

As crianças devem ser registradas ao nascer e receber um nome que seja oficialmente reconhecido pelo governo. As crianças devem ter nacionalidade (pertencer a um país). Sempre que possível, as crianças devem conhecer seus pais e ser cuidadas por eles.

## **Artigo 8, Identidade**

As crianças têm direito à sua própria identidade – um registro oficial de quem são, que inclui nome, nacionalidade e relações familiares. Ninguém deve tirar isso delas, mas, se isso acontecer, os governos devem ajudar as crianças a recuperar rapidamente sua identidade.

## **Artigo 9, Mantendo as famílias juntas**

As crianças não devem ser separadas de seus pais, a menos que não estejam sendo tratadas adequadamente – por exemplo, se um dos pais machucar ou não cuidar de sua criança. As crianças cujos pais não moram juntos devem manter contato com os dois, a menos que isso possa prejudicar a criança.

## **Artigo 10, Contato com os pais em outros países**

Se uma criança vive em um país diferente dos pais, os governos devem permitir que a criança e os pais viajem para que possam permanecer em contato e ficar juntos.

## **Artigo 11, Proteção contra sequestro**

Os governos devem impedir que as crianças sejam retiradas do país quando isso é ilegal – por exemplo, ser sequestrado por alguém ou mantido no exterior por um dos pais quando o outro não concorda.

## **Artigo 12, Respeito pela opinião das crianças**

As crianças têm o direito de dar suas opiniões livremente em questões que as afetam. Adultos devem ouvir e levar as crianças a sério.

## **Artigo 13, Compartilhando pensamentos livremente**

As crianças têm o direito de compartilhar livremente com outras pessoas o que aprendem, pensam e sentem, seja conversando, desenhando, escrevendo ou de qualquer outra forma, a menos que isso prejudique outras pessoas.

## Kit de ferramentas do facilitador: CDC Versão para crianças

### **Artigo 14, Liberdade de pensamento e religião**

As crianças podem escolher seus próprios pensamentos, opiniões e religião, mas isso não deve impedir que outras pessoas desfrutem de seus direitos. Os pais podem orientar os filhos para que, à medida que cresçam, aprendam a usar corretamente esse direito.

### **Artigo 15, Criando ou ingressando em grupos**

As crianças podem criar ou ingressar em grupos ou organizações, e elas podem se encontrar com outras pessoas, desde que isso não prejudique ninguém.

### **Artigo 16, Proteção da privacidade**

Toda criança tem o direito à privacidade. A lei deve proteger a privacidade, a família, a casa, as comunicações e a reputação (ou bom nome) das crianças contra qualquer ataque.

### **Artigo 17, Acesso à informação**

As crianças têm o direito de obter informações por meio de internet, rádio, televisão, jornais, livros e outras fontes. Os adultos devem garantir que as informações que elas estão recebendo não seja prejudicial. Governos devem incentivar a mídia a compartilhar informações de várias fontes diferentes, numa linguagem que todas as crianças possam entender.

### **Artigo 18, Responsabilidade dos pais**

Os pais são os principais responsáveis por criar uma criança. Quando a criança não tem pais, outro adulto terá essa responsabilidade e eles são chamados de "guardiões". Os pais e responsáveis devem sempre considerar o que é melhor para essa criança. Os governos devem ajudá-los. Nos casos em que uma criança tenha ambos os pais, os dois devem ser responsáveis por criar a criança.

### **Artigo 19, Proteção contra a violência**

Os governos devem proteger as crianças contra a violência, o abuso e a negligência de quem cuida delas.

### **Artigo 20, Crianças sem famílias**

Toda criança que não pode ser cuidada por sua própria família tem o direito de ser cuidada adequadamente por pessoas que respeitem sua religião, sua cultura, seu idioma e outros aspectos de sua vida.

### **Artigo 21, Crianças adotadas**

Quando crianças são adotadas, o mais importante é fazer o que é melhor para elas. Se uma criança não puder ser cuidada adequadamente em seu próprio país – por exemplo, morando com outra família –, poderá ser adotada em outro país.

### **Artigo 22, Crianças refugiadas**

As crianças que se mudam de seu país de origem para outro país como refugiadas (porque não era seguro para elas permanecer naquele país) devem obter ajuda e proteção. Elas têm os mesmos direitos que as crianças nascidas nesse país.

### **Artigo 23, Crianças com deficiência**

Toda criança com deficiência deve ter a melhor vida possível na sociedade. Os governos devem remover todos os obstáculos para que as crianças com deficiência se tornem independentes e participem ativamente da comunidade.

### **Artigo 24, Saúde, água, comida e ambiente**

As crianças têm direito aos melhores cuidados de saúde possíveis, água potável para beber, comida saudável e um ambiente limpo e seguro para morar. Todos os adultos e crianças devem ter informações sobre como permanecer em segurança e saudáveis.

### **Artigo 25, Revisão da colocação da criança**

Toda criança que foi colocada em algum lugar fora do lar – para cuidados, proteção ou saúde da própria criança – deve ter sua situação verificada regularmente para ver se tudo está indo bem e se esse ainda é o melhor lugar para a criança.

### **Artigo 26, Ajuda social e econômica**

Os governos devem fornecer dinheiro ou outro apoio para ajudar crianças de famílias pobres.

### **Artigo 27, Comida, roupas e um lar seguro**

As crianças têm direito a comida, roupas e um local seguro para viver, para que possam se desenvolver da melhor maneira possível. O governo deve ajudar famílias e crianças que não podem pagar por isso.

### **Artigo 28, Acesso à educação**

Toda criança tem direito a uma educação. A educação primária deve ser gratuita. O ensino secundário e superior deve estar disponível para todas as crianças. As crianças devem ser incentivadas a ir à escola até o nível mais alto possível. A disciplina nas escolas deve respeitar os direitos das crianças e nunca usar violência.

### **Artigo 29, Objetivos da educação**

A educação das crianças deve ajudá-las a desenvolver plenamente suas personalidades, talentos e habilidades. Deve ensiná-las a entender seus próprios direitos e a respeitar os direitos, culturas e diferenças de outras pessoas. Deve ajudá-las a viver em paz e proteger o meio ambiente.

### **Artigo 30, Cultura, idioma e religião das minorias**

As crianças têm o direito de usar seu próprio idioma, cultura e religião – mesmo que não sejam compartilhados pela maioria das pessoas no país em que vivem.

### **Artigo 31, Descanso, brincadeiras, cultura e artes**

Toda criança tem o direito de descansar, relaxar, brincar e participar de atividades culturais e criativas.

### **Artigo 32, Proteção contra o trabalho prejudicial**

As crianças têm o direito de ser protegidas contra a realização de trabalhos perigosos ou prejudiciais à sua educação, à sua saúde ou ao seu desenvolvimento. Se as crianças trabalham, elas têm o direito de ter segurança e ser pagas de maneira justa.

### **Artigo 33, Proteção contra drogas prejudiciais**

Os governos devem proteger as crianças de consumir, fabricar, transportar ou vender drogas nocivas.

### **Artigo 34, Proteção contra o abuso sexual**

O governo deve proteger as crianças contra a exploração sexual e o abuso sexual, inclusive por pessoas forçando crianças a fazer sexo por dinheiro ou fazendo fotos ou filmes sexuais delas.

### **Artigo 35, Prevenção de venda e tráfico**

Os governos devem garantir que as crianças não sejam sequestradas ou vendidas, ou levadas para outros países ou lugares para ser explorados (aproveitadas).

### **Artigo 36, Proteção contra a exploração**

As crianças têm o direito de ser protegidas contra todas as formas de exploração, mesmo que não estejam especificamente mencionadas nesta Convenção.

### **Artigo 37, Privação de liberdade**

As crianças acusadas de violar a lei não devem ser mortas, torturadas, tratadas com crueldade, colocadas na prisão para sempre ou na prisão com adultos. A prisão deve sempre ser a última escolha e apenas pelo menor tempo possível. As crianças privadas de liberdade devem ter ajuda legal e poder manter contato com a família.

### **Artigo 38: Proteção na guerra**

As crianças têm o direito de ser protegidas durante a guerra. Nenhuma criança com menos de 15 anos pode se juntar ao exército ou participar da guerra.

### **Artigo 39, Recuperação e reintegração**

As crianças têm o direito de obter ajuda se forem feridas, negligenciadas, maltratadas ou afetadas pela guerra, para que possam recuperar sua saúde e sua dignidade.

### **Artigo 40, Crianças que violam a lei**

As crianças acusadas de violar a lei têm direito a ajuda legal e tratamento justo. Deve haver muitas soluções para ajudar essas crianças a que se tornem bons membros de suas comunidades. A prisão deve ser apenas a última escolha.

### **Artigo 41, As melhores leis para crianças devem ser aplicadas**

Se as leis de um país protegem os direitos das crianças melhor do que esta Convenção, essas leis devem ser usadas.

### **Artigo 42, Todos devem conhecer os direitos da criança**

Os governos devem informar ativamente crianças e adultos sobre esta Convenção, para que todos saibam sobre os direitos das crianças.

### **Artigo 43 a 54, Como a convenção funciona**

Esses artigos explicam como os governos, as Nações Unidas – incluindo o Comitê dos Direitos da Criança e o UNICEF – e outras organizações trabalham para garantir que todas as crianças desfrutem de todos os seus direitos.

**Observação: A CDC foi adotada pela Assembleia Geral da ONU em 1989** e entrou em vigor como lei internacional em 1990. A CDC tem 54 artigos que definem os direitos das crianças e como esses direitos devem ser protegidos e promovidos pelos governos.



# Convenção sobre os Direitos da Criança

Aprovada e aberta à assinatura, ratificação e adesão pela resolução 44/25 da Assembleia Geral de 20 de novembro de 1989, com entrada em vigor em 2 de setembro de 1990, nos termos do artigo 49

## Preâmbulo

### Os Estados Partes da presente Convenção,

Considerando que, de acordo com os princípios proclamados na Carta das Nações Unidas, a liberdade, a justiça e a paz no mundo fundamentam-se no reconhecimento da dignidade inerente e dos direitos iguais e inalienáveis de todos os membros da família humana;

Conscientes de que os povos das Nações Unidas reafirmaram na Carta sua fé nos direitos fundamentais do homem e na dignidade e no valor da pessoa humana, e que decidiram promover o progresso social e a elevação do nível de vida com mais liberdade;

Reconhecendo que as Nações Unidas proclamaram e concordaram, na Declaração Universal dos Direitos Humanos e nos pactos internacionais de direitos humanos, que todas as pessoas possuem todos os direitos e liberdades neles enunciados, sem distinção de qualquer espécie, seja de raça, cor, sexo, idioma, crença, opinião política ou de outra natureza, seja de origem nacional ou social, posição econômica, nascimento ou qualquer outra condição;

Lembrando que na Declaração Universal dos Direitos Humanos as Nações Unidas proclamaram que a infância tem direito a cuidados e assistência especiais;

Convencidos de que a família, como grupo fundamental da sociedade e ambiente natural para o crescimento e o bem-estar de todos os seus membros e, em particular, das crianças, deve receber a proteção e a assistência necessárias para poder assumir plenamente suas responsabilidades dentro da comunidade;

Reconhecendo que a criança, para o pleno e harmonioso desenvolvimento de sua personalidade, deve crescer no seio da família, em um ambiente de felicidade, amor e compreensão;

Considerando que a criança deve estar plenamente preparada para uma vida independente na sociedade e deve ser educada de acordo com os ideais proclamados

na Carta das Nações Unidas, especialmente com espírito de paz, dignidade, tolerância, liberdade, igualdade e solidariedade;

Conscientes de que a necessidade de proporcionar à criança uma proteção especial foi enunciada na Declaração de Genebra dos Direitos da Criança, de 1924, e na Declaração dos Direitos da Criança adotada pela Assembleia Geral em 20 de novembro de 1959, e reconhecida na Declaração Universal dos Direitos Humanos, no Pacto Internacional de Direitos Civis e Políticos (em particular, nos artigos 23 e 24), no Pacto Internacional de Direitos Econômicos, Sociais e Culturais (em particular, no artigo 10) e nos estatutos e instrumentos pertinentes das Agências Especializadas e das organizações internacionais que se interessam pelo bem-estar da criança;

Conscientes de que, conforme assinalado na Declaração dos Direitos da Criança, "a criança, em virtude de sua falta de maturidade física e mental, necessita de proteção e cuidados especiais, incluindo a devida proteção legal, tanto antes quanto após seu nascimento";

Lembrando o disposto na Declaração sobre os Princípios Sociais e Jurídicos Relativos à Proteção e ao Bem-Estar da Criança, com Referência Especial à Adoção e à Colocação em Lares de Adoção, em nível Nacional e Internacional; as Regras Mínimas das Nações Unidas para a Administração da Justiça Juvenil (Regras de Pequim); e a Declaração sobre a Proteção da Mulher e da Criança em Situações de Emergência e de Conflito Armado; Reconhecendo que, em todos os países do mundo, existem crianças vivendo em condições excepcionalmente difíceis, e que essas crianças precisam de consideração especial;

Dando a devida importância às tradições e aos valores culturais de cada povo para a proteção e o desenvolvimento harmonioso da criança; reconhecendo a importância da cooperação internacional para a melhoria das condições de vida da criança em todos os países em desenvolvimento, **estabeleceram, de comum acordo, o que segue:**

### PARTE I

#### Artigo 1

Para efeito da presente Convenção, considera-se como criança todo ser humano com menos de 18 anos de idade, salvo quando, em conformidade com a lei aplicável à criança, a maioria seja alcançada antes.

#### Artigo 2

1. Os Estados Partes devem respeitar os direitos enunciados na presente Convenção e assegurarão sua aplicação a cada criança em sua jurisdição, sem nenhum tipo de discriminação, independentemente de raça, cor, sexo, idioma, religião, opinião política ou de outra natureza, origem nacional, étnica ou social, posição econômica, deficiência física, nascimento ou qualquer outra condição da criança, de seus pais ou de seus representantes legais.
2. Os Estados Partes devem adotar todas as medidas apropriadas para assegurar que a criança seja protegida contra todas as formas de discriminação ou punição em função da condição, das atividades, das opiniões manifestadas ou das crenças de seus pais, representantes legais ou familiares.

#### Artigo 3

1. Todas as ações relativas à criança, sejam elas levadas a efeito por instituições públicas ou privadas de assistência social, tribunais, autoridades administrativas ou órgãos legislativos, devem considerar primordialmente o melhor interesse da criança.
2. Os Estados Partes comprometem-se a assegurar à criança a proteção e o cuidado que sejam necessários ao seu bem-estar, levando em consideração os direitos e deveres de seus pais, tutores legais ou outras pessoas legalmente responsáveis por ela e, com essa finalidade, tomarão todas as medidas legislativas e administrativas adequadas.
3. Os Estados Partes devem garantir que as instituições, as instalações e os serviços destinados aos cuidados ou à proteção da criança estejam em conformidade com os padrões estabelecidos pelas autoridades competentes, especialmente no que diz respeito à segurança e à saúde da criança, ao número e à adequação das equipes e à existência de supervisão adequada.

#### Artigo 4

Os Estados Partes devem adotar todas as medidas

administrativas, legislativas e de outra natureza necessárias para a implementação dos direitos reconhecidos na presente Convenção. Com relação a direitos econômicos, sociais e culturais, os Estados Partes devem adotar tais medidas utilizando ao máximo os recursos disponíveis e, quando necessário, dentro de um quadro de cooperação internacional.

#### Artigo 5

Os Estados Partes devem respeitar as responsabilidades, os direitos e os deveres dos pais ou, quando aplicável, dos membros da família ampliada ou da comunidade, conforme determinem os costumes locais, dos tutores legais ou de outras pessoas legalmente responsáveis pela criança, para proporcionar-lhe instrução e orientação adequadas, de acordo com sua capacidade em evolução, no exercício dos direitos que lhe cabem pela presente Convenção.

#### Artigo 6

Os Estados Partes reconhecem que toda criança tem o direito inerente à vida. Os Estados Partes devem assegurar ao máximo a sobrevivência e o desenvolvimento da criança.

#### Artigo 7

1. A criança deve ser registrada imediatamente após seu nascimento e, desde o momento do nascimento, terá direito a um nome, a uma nacionalidade e, na medida do possível, a conhecer seus pais e ser cuidada por eles.
2. Os Estados Partes devem garantir o cumprimento desses direitos, de acordo com a legislação nacional e com as obrigações que tenham assumido em virtude dos instrumentos internacionais pertinentes, especialmente no caso de crianças apátridas.

#### Artigo 8

1. Os Estados Partes comprometem-se a respeitar o direito da criança de preservar sua identidade, inclusive a nacionalidade, o nome e as relações familiares, de acordo com a lei, sem interferência ilícitas.
2. Quando uma criança for privada ilegalmente de algum ou de todos os elementos que configuram sua identidade, os Estados Partes deverão prestar a assistência e a proteção adequadas, visando restabelecer rapidamente sua identidade.

#### Artigo 9

1. Os Estados Partes devem garantir que a criança não seja separada dos pais contra a vontade



## Kit de ferramentas do facilitador: CDC

dos mesmos, salvo quando tal separação seja necessária tendo em vista o melhor interesse da criança, e mediante determinação das autoridades competentes, sujeita a revisão judicial, e em conformidade com a lei e os procedimentos legais cabíveis.

2. Tal determinação pode ser necessária em casos específicos – por exemplo, quando a criança sofre maus-tratos ou negligência por parte dos pais, ou, no caso de separação dos pais, quando uma decisão deve ser tomada com relação ao local de residência da criança.
3. Em qualquer procedimento em cumprimento ao estipulado no parágrafo 1 deste artigo, todas as partes interessadas devem ter a oportunidade de participar e de manifestar suas opiniões.
4. Os Estados Partes devem respeitar o direito da criança que foi separada de um ou de ambos os pais a manter regularmente relações pessoais e contato direto com ambos, salvo nos casos em que isso for contrário ao melhor interesse da criança.
5. Quando essa separação ocorrer em virtude de uma medida adotada por um Estado Parte – por exemplo, detenção, prisão, exílio, deportação ou morte (inclusive falecimento decorrente de qualquer causa enquanto a pessoa estiver sob custódia do Estado) de um dos pais da criança, ou de ambos, ou da própria criança, o Estado Parte deverá apresentar, mediante solicitação, aos pais, à criança ou, se for o caso, a outro familiar as informações necessárias a respeito do paradeiro do familiar ou dos familiares ausentes, salvo quando tal informação for prejudicial ao bem-estar da criança. Os Estados Partes devem assegurar também que tal solicitação não acarrete, por si só, consequências adversas para a pessoa ou as pessoas interessadas.

### Artigo 10

1. De acordo com obrigação dos Estados Partes estipulada no parágrafo 1 do artigo 9, toda solicitação apresentada por uma criança ou por seus pais para ingressar em um Estado Parte ou sair dele, visando à reintegração da família, deverá ser atendida pelos Estados Partes de forma positiva, humanitária e ágil. Os Estados Partes devem assegurar também que a apresentação de tal solicitação não acarrete consequências adversas para os requerentes ou seus familiares.
2. A criança cujos pais residem em Estados diferentes deverá ter o direito de manter periodicamente relações pessoais e contato direto com ambos, salvo em circunstâncias especiais. Para tanto, e de acordo

com a obrigação assumida em virtude do parágrafo 1 do artigo 9, os Estados Partes devem respeitar o direito da criança e de seus pais de sair do país, inclusive do próprio, e de ingressar em seu próprio país. O direito de sair de qualquer país estará sujeito exclusivamente às restrições determinadas por lei que sejam necessárias para proteger a segurança nacional, a ordem pública, a saúde pública ou os costumes, ou os direitos e as liberdades de outras pessoas, e que estejam de acordo com os demais direitos reconhecidos pela presente Convenção.

### Artigo 11

Os Estados Partes devem adotar medidas para combater

1. A transferência ilegal de crianças para o exterior e a retenção ilícita das mesmas fora de seu país.
2. Para tanto, os Estados Partes devem promover a conclusão de acordos bilaterais ou multilaterais ou a adesão a acordos já existentes.

### Artigo 12

1. Os Estados Partes devem assegurar à criança que é capaz de formular seus próprios pontos de vista o direito de expressar suas opiniões livremente sobre todos os assuntos relacionados a ela, e tais opiniões devem ser consideradas, em função da idade e da maturidade da criança.
2. Para tanto, a criança deve ter a oportunidade de ser ouvida em todos os processos judiciais ou administrativos que a afetem, seja diretamente, seja por intermédio de um representante ou de um órgão apropriado, em conformidade com as regras processuais da legislação nacional.

### Artigo 13

1. A criança deve ter o direito de expressar-se livremente. Esse direito deve incluir a liberdade de procurar, receber e divulgar informações e ideias de todo tipo, independentemente de fronteiras, seja verbalmente, por escrito ou por meio impresso, por meio das artes ou por qualquer outro meio escolhido pela criança.
2. O exercício de tal direito poderá estar sujeito a certas restrições, que serão unicamente aquelas previstas em lei e consideradas necessárias:
  - a. para o respeito dos direitos ou da reputação de outras pessoas; ou
  - b. para a proteção da segurança nacional ou da ordem pública, ou para proteger a saúde pública e os costumes.

### Artigo 14

1. Os Estados Partes devem reconhecer os direitos da criança à liberdade de pensamento, de consciência e de crença religiosa.
  2. Os Estados Partes devem respeitar o direito e os deveres dos pais e, quando aplicável, dos tutores legais de orientar a criança com relação ao exercício de seus direitos, de maneira compatível com sua capacidade em desenvolvimento.
  3. A liberdade de professar a própria religião ou as próprias crenças pode esta sujeita unicamente às limitações prescritas em lei e necessárias para proteger o interesse público em relação à segurança, à ordem, aos costumes ou à saúde, ou ainda aos direitos e liberdades fundamentais de outras pessoas.
- b. promover a cooperação internacional na produção, no intercâmbio e na divulgação dessas informações procedentes de diversas fontes culturais, nacionais e internacionais;
  - c. incentivar a produção e a difusão de livros para crianças;
  - d. incentivar os meios de comunicação no sentido de dar especial atenção às necessidades linguísticas da criança que pertença a um grupo minoritário ou indígena;
  - e. incentivar a elaboração de diretrizes apropriadas à proteção da criança contra informações e materiais prejudiciais ao seu bem-estar, tendo em vista o disposto nos artigos 13 e 18.

### Artigo 15

1. Os Estados Partes reconhecem os direitos da criança à liberdade de associação e à liberdade de realizar reuniões pacíficas.
2. Não serão impostas restrições ao exercício desses direitos, a não ser aquelas estabelecidas em conformidade com a lei e que sejam necessárias em uma sociedade democrática, no interesse da segurança nacional ou pública, da ordem pública, da proteção à saúde pública e dos costumes, ou da proteção dos direitos e liberdades de outras pessoas.

### Artigo 16

1. Nenhuma criança deve ser submetida a interferências arbitrárias ou ilegais em sua vida particular, sua família, seu domicílio ou sua correspondência, nem a ataques ilegais à sua honra e à sua reputação.
2. A criança tem direito à proteção da lei contra essas interferências ou ataques.

### Artigo 17

Os Estados Partes reconhecem a função importante desempenhada pelos meios de comunicação, e devem garantir o acesso da criança a informações e materiais procedentes de diversas fontes nacionais e internacionais, especialmente aqueles que visam à promoção de seu bem-estar social, espiritual e moral e de sua saúde física e mental. Para tanto, os Estados Partes devem:

- a. incentivar os meios de comunicação a difundir informações e materiais de interesse social e cultural para a criança, de acordo com o disposto no artigo 29;

### Artigo 18

1. Os Estados Partes devem envidar seus melhores esforços para assegurar o reconhecimento do princípio de que ambos os pais têm obrigações comuns com relação à educação e ao desenvolvimento da criança. Os pais ou, quando for o caso, os tutores legais serão os responsáveis primordiais pela educação e pelo desenvolvimento da criança. Sua preocupação básica será a garantia do melhor interesse da criança.
2. Para garantir e promover os direitos enunciados na presente Convenção, os Estados Partes devem prestar assistência adequada aos pais e aos tutores legais no desempenho de suas funções na educação da criança e devem assegurar a criação de instituições, instalações e serviços para o cuidado da criança.
3. Os Estados Partes devem adotar todas as medidas apropriadas para garantir aos filhos de pais que trabalham acesso aos serviços e às instalações de atendimento a que têm direito.

### Artigo 19

1. Os Estados Partes devem adotar todas as medidas legislativas, administrativas, sociais e educacionais apropriadas para proteger a criança contra todas as formas de violência física ou mental, ofensas ou abusos, negligência ou tratamento displicente, maus-tratos ou exploração, inclusive abuso sexual, enquanto a criança estiver sob a custódia dos pais, do tutor legal ou de qualquer outra pessoa responsável por ela.
2. Essas medidas de proteção devem incluir, quando cabível, procedimentos eficazes para a elaboração de programas sociais visando ao provimento do apoio necessário para a criança e as pessoas responsáveis por ela, bem como para outras formas de prevenção,

## Kit de ferramentas do facilitador: CDC

e para identificação, notificação, transferência para uma instituição, investigação, tratamento e acompanhamento posterior dos casos de maus-tratos mencionados acima e, quando cabível, para intervenção judiciária.

### Artigo 20

1. Crianças temporária ou permanentemente privadas do convívio familiar ou que, em seu próprio interesse, não devem permanecer no ambiente familiar terão direito a proteção e assistência especiais do Estado.
2. Os Estados Partes devem garantir cuidados alternativos para essas crianças, de acordo com suas leis nacionais.
3. Esses cuidados podem incluir, inter alia, a colocação em orfanatos, a kafalah do direito islâmico, a adoção ou, caso necessário, a colocação em instituições adequadas de proteção da criança. Ao serem consideradas as soluções, especial atenção deve ser dada à origem étnica, religiosa, cultural e linguística da criança, bem como à conveniência da continuidade de sua educação.

### Artigo 21

Os Estados Partes que reconhecem e/ou admitem o sistema de adoção devem garantir que o melhor interesse da criança seja a consideração primordial e devem:

- a. assegurar que a adoção da criança seja autorizada exclusivamente pelas autoridades competentes, que determinarão, de acordo com as leis e os procedimentos cabíveis, e com base em todas as informações pertinentes e fidedignas, que a adoção é admissível em vista do status da criança com relação a seus pais, parentes e tutores legais; e que as pessoas interessadas tenham consentido com a adoção, com conhecimento de causa, com base em informações solicitadas, quando necessário;
- b. reconhecer que a adoção efetuada em outro país pode ser considerada como um meio alternativo para os cuidados da criança, quando a mesma não puder ser colocada em um orfanato ou em uma família adotiva, ou não conte com atendimento adequado em seu país de origem;
- c. garantir que a criança adotada em outro país goze de salvaguardas e normas equivalentes às aquelas existentes em seu país de origem com relação à adoção;
- d. adotar todas as medidas apropriadas para garantir que, em caso de adoção em outro país, a colocação não resulte em benefícios financeiros indevidos para

as pessoas envolvidas;

- e. promover os objetivos deste artigo, quando necessário, mediante arranjos ou acordos bilaterais ou multilaterais, e envidar esforços, nesse contexto, para assegurar que a colocação da criança em outro país seja realizada por intermédio das autoridades ou dos organismos competentes.

### Artigo 22

1. Os Estados Partes devem adotar medidas adequadas para assegurar que a criança que tenta obter a condição de refugiada, ou que seja considerada refugiada, de acordo com o direito e os procedimentos internacionais ou internos aplicáveis, receba, estando sozinha ou acompanhada por seus pais ou por qualquer outra pessoa, a proteção e a assistência humanitária adequadas para que possa usufruir dos direitos enunciados na presente Convenção e em outros instrumentos internacionais de direitos humanos ou de caráter humanitário com os quais os citados Estados estejam comprometidos.
2. Para tanto, os Estados Partes devem cooperar, da maneira como julgarem apropriada, com todos os esforços das Nações Unidas e demais organizações intergovernamentais competentes, ou organizações não governamentais que cooperam com as Nações Unidas, para proteger e ajudar a criança refugiada; e para localizar seus pais ou outros membros de sua família, buscando informações necessárias para que seja reintegrada à sua família. Caso não seja possível localizar nenhum dos pais ou dos membros da família, deverá ser concedida à criança a mesma proteção outorgada a qualquer outra criança que esteja permanente ou temporariamente privada de seu ambiente familiar, seja qual for o motivo, conforme estabelecido na presente Convenção.

### Artigo 23

1. Os Estados Partes reconhecem que a criança com deficiência física ou mental deverá desfrutar de uma vida plena e decente, em condições que garantam sua dignidade, favoreçam sua autoconfiança e facilitem sua participação ativa na comunidade.
2. Os Estados Partes reconhecem que a criança com deficiência tem direito a receber cuidados especiais, e devem estimular e garantir a extensão da prestação da assistência solicitada e que seja adequada às condições da criança e às circunstâncias de seus pais ou das pessoas responsáveis por ela, de acordo com os recursos disponíveis e sempre que a criança ou seus

- responsáveis reúnam as condições exigidas.
3. Reconhecendo as necessidades especiais da criança com deficiência, a assistência ampliada, conforme disposto no parágrafo 2 deste artigo, deve ser gratuita sempre que possível, levando em consideração a situação econômica dos pais ou das pessoas responsáveis pela criança; e deve assegurar à criança deficiente o acesso efetivo à educação, à capacitação, aos serviços de saúde e de reabilitação, à preparação para o emprego e às oportunidades de lazer, de maneira que a criança atinja a integração social e o desenvolvimento individual mais completos possíveis, incluindo seu desenvolvimento cultural e espiritual.
4. Os Estados Partes devem promover, com espírito de cooperação internacional, a troca de informações adequadas nos campos da assistência médica preventiva e do tratamento médico, psicológico e funcional das crianças com deficiência, incluindo a divulgação de informações a respeito dos métodos de reabilitação e dos serviços de ensino e formação profissional, bem como o acesso a essas informações. Dessa forma, os Estados Partes poderão aprimorar sua capacidade e seus conhecimentos e ampliar sua experiência nesses campos. Nesse sentido, devem ser consideradas de maneira especial as necessidades dos países em desenvolvimento.

### Artigo 24

1. Os Estados Partes reconhecem o direito da criança de gozar do melhor padrão possível de saúde e dos serviços destinados ao tratamento das doenças e à recuperação da saúde. Os Estados Partes devem enviar esforços para assegurar que nenhuma criança seja privada de seu direito de usufruir desses serviços de cuidados de saúde.
2. Os Estados Partes devem garantir a plena aplicação desse direito e, em especial, devem adotar as medidas apropriadas para:
  - a. reduzir a mortalidade infantil;
  - b. assegurar a prestação de assistência médica e cuidados de saúde necessários para todas as crianças, dando ênfase aos cuidados primários de saúde;
  - c. combater as doenças e a desnutrição, inclusive no contexto dos cuidados primários de saúde mediante, inter alia, a aplicação de tecnologia prontamente disponível e o fornecimento de alimentos nutritivos e de água limpa de boa qualidade, tendo em vista os perigos e riscos da

poluição ambiental;

- d. assegurar que as mulheres tenham acesso a atendimento pré-natal e pós-natal adequado;
  - e. assegurar que todos os setores da sociedade, especialmente os pais e as crianças, conheçam os princípios básicos de saúde e nutrição da criança, as vantagens do aleitamento materno, da higiene e do saneamento ambiental, e as medidas de prevenção de acidentes; e que tenham acesso à educação pertinente e recebam apoio para a aplicação desses conhecimentos;
  - f. desenvolver assistência médica preventiva, orientação aos pais e educação e serviços de planejamento familiar.
3. Os Estados Partes devem adotar todas as medidas eficazes e adequadas para eliminar práticas tradicionais que sejam prejudiciais à saúde da criança.
  4. Os Estados Partes comprometem-se a promover e incentivar a cooperação internacional para buscar, progressivamente, a plena realização do direito reconhecido no presente artigo. Nesse sentido, devem ser consideradas de maneira especial as necessidades dos países em desenvolvimento.

### Artigo 25

Os Estados Partes reconhecem que uma criança internada em uma instituição pelas autoridades competentes, para fins de atendimento, proteção ou tratamento de saúde física ou mental, tem direito a um exame periódico para avaliação do tratamento ao qual está sendo submetida e de todos os demais aspectos relativos à sua internação.

### Artigo 26

1. Os Estados Partes devem reconhecer que todas as crianças têm o direito de usufruir da previdência social, inclusive do seguro social, e devem adotar as medidas necessárias para garantir a plena realização desse direito, em conformidade com sua legislação nacional.
2. Quando pertinentes, os benefícios devem ser concedidos levando em consideração os recursos e a situação da criança e das pessoas responsáveis pelo seu sustento, bem como qualquer outro aspecto relevante para a concessão do benefício solicitado pela criança ou em seu nome.

### Artigo 27

1. Os Estados Partes reconhecem o direito de todas as crianças a um nível de vida adequado ao seu desenvolvimento físico, mental, espiritual, moral e social.

## Kit de ferramentas do facilitador: CDC

2. Cabe aos pais ou a outras pessoas responsáveis pela criança a responsabilidade primordial de propiciar, de acordo com as possibilidades e os recursos financeiros, as condições de vida necessárias ao desenvolvimento da criança.
3. De acordo com as condições nacionais e dentro de suas possibilidades, os Estados Partes devem adotar as medidas apropriadas para ajudar os pais e outras pessoas responsáveis pela criança a tornar efetivo esse direito; e caso necessário, devem proporcionar assistência material e programas de apoio, especialmente no que diz respeito à nutrição, ao vestuário e à habitação.
4. Os Estados Partes devem adotar todas as medidas adequadas para garantir que os pais ou outras pessoas financeiramente responsáveis pela criança respondam por seu sustento, sejam eles residentes no Estado Parte ou no exterior. Em especial, quando a pessoa financeiramente responsável pela criança mora em outro país que não o país de residência da criança, o Estado Parte em questão deve promover a adesão a acordos internacionais ou a conclusão de tais acordos, bem como outras medidas apropriadas.

### Artigo 28

1. Os Estados Partes reconhecem o direito da criança à educação e, para que ela possa exercer esse direito progressivamente e em igualdade de condições, devem:
  - a. tornar o ensino primário obrigatório e disponível gratuitamente para todos;
  - b. estimular o desenvolvimento dos vários tipos de ensino secundário, inclusive o geral e o profissional, tornando-os disponíveis e acessíveis a todas as crianças; e adotar medidas apropriadas, como a oferta de ensino gratuito e assistência financeira se necessário;
  - c. tornar o ensino superior acessível a todos, com base em capacidade, e por todos os meios adequados;
  - d. tornar informações e orientação educacionais e profissionais disponíveis e acessíveis a todas as crianças;
  - e. adotar medidas para estimular a frequência regular à escola e a redução do índice de evasão escolar.
2. Os Estados Partes devem adotar todas as medidas necessárias para assegurar que a disciplina escolar seja ministrada de maneira compatível com a dignidade humana da criança e em conformidade com a presente Convenção.
3. Os Estados Partes devem promover e estimular a cooperação internacional em questões relativas à

educação, visando especialmente contribuir para a eliminação da ignorância e do analfabetismo no mundo e facilitar o acesso aos conhecimentos científicos e técnicos e aos métodos modernos de ensino. Nesse sentido, devem ser consideradas de maneira especial as necessidades dos países em desenvolvimento.

### Artigo 29

1. Os Estados Partes reconhecem que a educação da criança deve estar orientada no sentido de:
  - a. desenvolver a personalidade, as aptidões e a capacidade mental e física da criança em todo seu potencial;
  - b. imbuir na criança o respeito aos direitos humanos e às liberdades fundamentais, bem como aos princípios consagrados na Carta das Nações Unidas;
  - c. imbuir na criança o respeito por seus pais, sua própria identidade cultural, seu idioma e seus valores, pelos valores nacionais do país em que reside, do país de origem, quando for o caso, e das civilizações diferentes da sua;
  - d. preparar a criança para assumir uma vida responsável em uma sociedade livre, com espírito de entendimento, paz, tolerância, igualdade de gênero e amizade entre todos os povos, grupos étnicos, nacionais e religiosos, e populações autóctones;
  - e. imbuir na criança o respeito pelo meio ambiente.
2. Nenhum inciso deste artigo ou do artigo 28 deverá ser interpretado de modo a restringir a liberdade que cabe aos indivíduos ou às entidades de criar e dirigir instituições de ensino, desde que sejam respeitados os princípios enunciados no parágrafo 1 deste artigo, e desde que a educação ministrada em tais instituições esteja em consonância com os padrões mínimos estabelecidos pelo Estado.

### Artigo 30

Nos Estados Partes que abrigam minorias étnicas, religiosas ou linguísticas, ou populações autóctones, não será negado a uma criança que pertença a tais minorias ou a um grupo autóctone o direito de ter sua própria cultura, professar ou praticar sua própria religião ou utilizar seu próprio idioma em comunidade com os demais membros de seu grupo.

### Artigo 31

1. Os Estados Partes reconhecem o direito da criança ao descanso e ao lazer, ao divertimento e às

atividades recreativas próprias da idade, bem como à livre participação na vida cultural e artística.

2. Os Estados Partes devem respeitar e promover o direito da criança de participar plenamente da vida cultural e artística e devem estimular a oferta de oportunidades adequadas de atividades culturais, artísticas, recreativa e de lazer, em condições de igualdade.

### Artigo 32

1. Os Estados Partes reconhecem o direito da criança de ser protegida contra a exploração econômica e contra a realização de qualquer trabalho que possa ser perigoso ou interferir em sua educação, ou que seja prejudicial para sua saúde ou para seu desenvolvimento físico, mental, espiritual, moral ou social.
2. Os Estados Partes devem adotar medidas legislativas, sociais e educacionais para assegurar a aplicação deste artigo. Para tanto, e levando em consideração os dispositivos pertinentes de outros instrumentos internacionais, os Estados Partes devem, em particular:
  - a. estabelecer uma idade mínima ou idades mínimas para a admissão no trabalho;
  - b. estabelecer regulamentação apropriada relativa a horários e condições de trabalho;
  - c. estabelecer penalidades ou outras sanções apropriadas para assegurar o cumprimento efetivo deste artigo.

### Artigo 33

Os Estados Partes devem adotar todas as medidas apropriadas, inclusive medidas legislativas, administrativas, sociais e educacionais, para proteger a criança contra o uso ilícito de drogas e substâncias psicotrópicas tal como são definidas nos tratados internacionais pertinentes, e para impedir que as crianças sejam utilizadas na produção e no tráfico ilícito dessas substâncias.

### Artigo 34

Os Estados Partes comprometem-se a proteger a criança contra todas as formas de exploração e abuso sexual. Para tanto, os Estados Partes devem adotar, em especial, todas as medidas em âmbito nacional, bilateral e multilateral que sejam necessárias para impedir:

- a. o incentivo ou a coação para que uma criança dedique-se a qualquer atividade sexual ilegal;
- b. a exploração da criança na prostituição ou em outras práticas sexuais ilegais;

- c. a exploração da criança em espetáculos ou materiais pornográficos.

### Artigo 35

Os Estados Partes devem adotar todas as medidas em âmbito nacional, bilateral e multilateral que sejam necessárias para impedir o sequestro, a venda ou o tráfico de crianças, para qualquer fim ou sob qualquer forma.

### Artigo 36

Os Estados Partes devem proteger a criança contra todas as formas de exploração que sejam prejudiciais para qualquer aspecto de seu bem-estar.

### Artigo 37

Os Estados Partes devem garantir:

- a. que nenhuma criança seja submetida a tortura ou a outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes. Não serão impostas a pena de morte e a prisão perpétua, sem possibilidade de livramento, por delitos cometidos por menores de 18 anos de idade;
- b. que nenhuma criança seja privada de sua liberdade de forma ilegal ou arbitrária. A detenção, a reclusão ou a prisão de uma criança devem ser efetuadas em conformidade com a lei e apenas como último recurso, e pelo período de tempo mais breve possível;
- c. que todas as crianças privadas de sua liberdade sejam tratadas com a humanidade e o respeito que merece a dignidade inerente à pessoa humana, e levando em consideração as necessidades de uma pessoa de sua idade. Em especial, todas as crianças privadas de sua liberdade devem permanecer em ambiente separado dos adultos, a não ser que tal fato seja considerado contrário ao seu melhor interesse; e devem ter o direito de manter contato com suas famílias por meio de correspondência ou visitas, salvo em circunstâncias excepcionais;
- d. que todas as crianças privadas de sua liberdade tenham direito a acesso imediato a assistência jurídica e a qualquer outra assistência adequada, bem como o direito de contestar a legalidade da privação de sua liberdade perante um tribunal ou outra autoridade competente, independente e imparcial, e de ter uma decisão rápida para tal ação.

### Artigo 38

1. Os Estados Partes comprometem-se a respeitar e a fazer com que sejam respeitadas as normas do



## Kit de ferramentas do facilitador: CDC

direito humanitário internacional aplicáveis à criança em casos de conflito armado.

2. Os Estados Partes devem adotar todas as medidas possíveis para impedir que menores de 15 anos de idade participem diretamente de hostilidades.
3. Os Estados Partes devem abster-se de recrutar menores de 15 anos de idade para servir em suas forças armadas. Caso recrutem indivíduos que tenham completado 15 anos de idade, mas que tenham menos de 18 anos, os Estados Partes devem dar prioridade aos mais velhos.
4. Em conformidade com as obrigações determinadas pelo direito humanitário internacional para proteger a população civil durante conflitos armados, os Estados Partes devem adotar todas as medidas possíveis para assegurar a proteção e o cuidado das crianças afetadas por um conflito armado.

### Artigo 39

Os Estados Partes devem adotar todas as medidas apropriadas para promover a recuperação física e psicológica e a reintegração social de todas as crianças vítimas de: qualquer forma de negligência, exploração ou abuso; tortura ou outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes; ou conflitos armados. A recuperação e a reintegração devem ocorrer em ambiente que estimule a saúde, o respeito próprio e a dignidade da criança.

### Artigo 40

1. Os Estados Partes reconhecem que todas as crianças que, alegadamente, teriam infringido a legislação penal ou que são acusadas ou declaradas culpadas de ter infringido a legislação penal têm o direito de ser tratadas de forma a promover e estimular seu sentido de dignidade e de valor, fortalecendo seu respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais de terceiros, levando em consideração sua idade e a importância de promover sua reintegração e seu papel construtivo na sociedade.
2. Para tanto, e de acordo com os dispositivos relevantes dos instrumentos internacionais, os Estados Partes devem assegurar, em especial:
  - a. que não se alegue que uma criança tenha infringido a legislação penal, nem se acuse ou declare uma criança culpada de ter infringido a legislação penal por atos ou omissões que não eram proibidos pela legislação nacional ou internacional no momento em que tais atos ou omissões foram cometidos;
  - b. que todas as crianças que, alegadamente,

teriam infringido a legislação penal ou que são acusadas ou declaradas culpadas de ter infringido a legislação penal gozem, no mínimo, das seguintes garantias:

- (i) ser consideradas inocentes enquanto não for comprovada sua culpa, de acordo com a legislação;
  - (ii) ser informadas das acusações que pesam contra elas prontamente e diretamente e, quando for o caso, por intermédio de seus pais ou de seus tutores legais, e dispor de assistência jurídica ou outro tipo de assistência apropriada para a preparação e a apresentação de sua defesa;
  - (iii) ter a causa decidida sem demora por autoridade ou órgão judicial competente, independente e imparcial, em audiência justa, de acordo com a lei, contando com assistência jurídica ou de outro tipo e na presença de seus pais ou de seus tutores legais, salvo quando essa situação for considerada contrária ao seu melhor interesse, tendo em vista especialmente sua idade ou sua situação;
  - (iv) não ser obrigada a testemunhar ou declarar-se culpada, e poder interrogar as testemunhas de acusação, bem como obter a participação e o interrogatório de testemunhas em sua defesa, em igualdade de condições;
  - (v) caso seja decidido que infringiu a legislação penal, ter essa decisão e qualquer medida imposta em decorrência da mesma submetida a revisão por autoridade ou órgão judicial superior competente, independente e imparcial, de acordo com a lei;
  - (vi) contar com a assistência gratuita de um intérprete caso não compreenda ou não fale o idioma utilizado;
  - (vii) ter plenamente respeitada sua vida privada durante todas as fases do processo.
3. Os Estados Partes devem buscar promover o estabelecimento de leis, procedimentos, autoridades e instituições especificamente aplicáveis a crianças, que alegadamente, teriam infringido a legislação penal ou que sejam acusadas ou declaradas culpadas de ter infringido a legislação penal, e em especial:
    - a. o estabelecimento de uma idade mínima antes da qual se presumirá que a criança não tem capacidade para infringir a legislação penal;
    - b. sempre que conveniente e desejável, a adoção de medidas para lidar com essas crianças

sem recorrer a procedimentos judiciais, desde que sejam plenamente respeitados os direitos humanos e as garantias legais. 4. Diversas medidas, tais como ordens de guarda, orientação e supervisão, aconselhamento, liberdade vigiada, colocação em orfanatos, programas de educação e formação profissional, bem como alternativas à internação em instituições devem estar disponíveis para garantir que as crianças sejam tratadas de modo apropriado ao seu bem-estar e de forma proporcional às circunstâncias e ao tipo de delito.

### Artigo 41

Nenhuma determinação da presente Convenção deve sobrepor-se a dispositivos que sejam mais convenientes para a realização dos direitos da criança e que podem constar:

- a. da legislação de um Estado Parte;
- b. das normas de legislações internacionais vigentes para esse Estado.

---

## PARTE II

### Artigo 42

Os Estados Partes assumem o compromisso de divulgar amplamente os princípios e dispositivos da Convenção para adultos e crianças, mediante a utilização de meios apropriados e eficazes.

### Artigo 43

1. Com o objetivo de analisar os progressos realizados no cumprimento das obrigações assumidas pelos Estados Partes sob a presente Convenção, deve ser constituído um Comitê sobre os Direitos da Criança, que desempenhará as funções determinadas a seguir.
2. O Comitê será composto por dez especialistas de reconhecida integridade moral e competência nas áreas cobertas pela presente Convenção. Os membros do Comitê devem ser eleitos pelos Estados Partes entre seus próprios cidadãos, e exercerão suas funções de acordo com sua qualificação pessoal, levando em consideração uma distribuição geográfica equitativa e os principais sistemas jurídicos.
3. Os membros do Comitê serão escolhidos em votação secreta, a partir de uma lista de pessoas indicadas pelos Estados Partes. Cada Estado Parte

poderá indicar uma pessoa entre seus próprios cidadãos.

4. A eleição inicial para o Comitê deve ocorrer no máximo seis meses após a data em que a presente Convenção entrar em vigor e, posteriormente, a cada dois anos. No mínimo quatro meses antes da data marcada para cada eleição, o Secretário-Geral das Nações Unidas deve enviar uma carta aos Estados Partes convidando-os a apresentar suas candidaturas no prazo de dois meses. Na sequência, o Secretário-Geral deve elaborar uma lista da qual farão parte, em ordem alfabética, todos os candidatos indicados e os Estados Partes que os designaram, e deve submetê-la aos Estados Partes da presente Convenção.
5. As eleições serão realizadas na sede das Nações Unidas, em reuniões dos Estados Partes convocadas pelo Secretário-Geral. Nessas reuniões, para as quais o quorum será de dois terços dos Estados Partes, os candidatos eleitos para o Comitê serão aqueles que obtiverem o maior número de votos e a maioria absoluta de votos dos representantes dos Estados Partes presentes e votantes.
6. Os membros do Comitê serão eleitos para um mandato de quatro anos. Poderão ser reeleitos caso suas candidaturas sejam apresentadas novamente. O mandato de cinco dos membros eleitos na primeira eleição expirará ao término de dois anos; imediatamente após ter sido realizada a primeira eleição, o presidente da reunião escolherá por sorteio os nomes desses cinco membros.
7. Caso um membro do comitê venha a falecer, ou renuncie ou declare que por qualquer outro motivo não poderá continuar desempenhando suas funções, o Estado Parte que indicou esse membro designará outro especialista, entre seus cidadãos, para que exerça o mandato até o final, sujeito à aprovação do Comitê.
8. O Comitê deve estabelecer as regras para seus procedimentos.
9. O Comitê deve eleger os membros da mesa para um período de dois anos.
10. As reuniões do Comitê devem ocorrer normalmente na sede das Nações Unidas ou em qualquer outro local que o Comitê julgue conveniente. O Comitê deve reunir-se normalmente todos os anos. A duração das reuniões do Comitê será determinada e revista, se for o caso, em uma reunião dos Estados Partes da presente Convenção, sujeita à aprovação da Assembleia Geral.



## Kit de ferramentas do facilitador: CDC

11. O Secretário-Geral das Nações Unidas deve fornecer as equipes e as instalações necessárias para o desempenho eficaz das funções do Comitê, de acordo com a presente Convenção.
12. Com a aprovação da Assembleia Geral, a remuneração dos membros do Comitê constituído sob a presente Convenção será proveniente dos recursos das Nações Unidas, de acordo com as condições e os termos determinados pela Assembleia.

### Artigo 44

1. Os Estados Partes assumem o compromisso de apresentar ao Comitê, por intermédio do Secretário-Geral das Nações Unidas, relatórios sobre as medidas que tenham adotado com vistas a tornar efetivos os direitos reconhecidos na Convenção e sobre os progressos alcançados no exercício desses direitos:
  - a. no prazo de dois anos a partir da data em que a presente Convenção entrou em vigor para cada Estado Parte;
  - b. a partir de então, a cada cinco anos.
2. Os relatórios elaborados em função deste artigo devem indicar as circunstâncias e as dificuldades, caso existam, que afetam o grau de cumprimento das obrigações decorrentes da presente Convenção. Devem conter também informações suficientes para que o Comitê tenha um amplo entendimento da implementação da Convenção no país.
3. Um Estado Parte que tenha submetido um relatório inicial abrangente ao Comitê não precisará repetir em relatórios posteriores informações básicas já fornecidas, conforme estipula o subitem (b) do parágrafo 1 deste artigo.
4. O Comitê poderá solicitar aos Estados Partes mais informações sobre a implementação da Convenção.
5. A cada dois anos, o Comitê deve submeter relatórios sobre suas atividades à Assembleia Geral das Nações Unidas, por intermédio do Conselho Econômico e Social.
6. Os Estados Partes devem tornar seus relatórios amplamente disponíveis ao público em seus respectivos países.

### Artigo 45

A fim de incentivar a efetiva implementação da Convenção e estimular a cooperação internacional nas esferas regulamentadas pela Convenção:

- a. as agências especializadas, o Fundo das Nações Unidas para a Infância e outros órgãos das Nações Unidas poderão estar representados quando for analisada a implementação de dispositivos da

presente Convenção que estejam compreendidos no escopo de seus mandatos. O Comitê poderá convidar as agências especializadas, o Fundo das Nações Unidas para a Infância e outros órgãos competentes que considere apropriados para que forneçam assessoria especializada sobre a implementação de dispositivos da presente Convenção que estejam compreendidos no escopo de seus respectivos mandatos. O Comitê poderá convidar as agências especializadas, o Fundo das Nações Unidas para a Infância e outros órgãos das Nações Unidas para que submetam relatórios sobre a implementação da Convenção em áreas compreendidas no escopo de suas atividades;

- b. conforme julgar conveniente, o Comitê deve transmitir às agências especializadas, ao Fundo das Nações Unidas para a Infância e a outros órgãos competentes quaisquer relatórios dos Estados Partes que contenham uma solicitação de assessoria ou que indiquem a necessidade de orientação ou de assistência técnica, acompanhados por observações e sugestões do Comitê, se houver, sobre tais pedidos ou indicações;
- c. O Comitê poderá recomendar à Assembleia Geral que solicite ao Secretário-Geral que realize, em seu nome, estudos sobre questões específicas relativas aos direitos da criança;
- d. o Comitê poderá formular sugestões e recomendações gerais com base nas informações recebidas de acordo com os termos dos artigos 44 e 45 da presente Convenção. Essas sugestões e recomendações gerais devem ser transmitidas aos Estados Partes em questão e encaminhadas à Assembleia Geral, acompanhadas por comentários eventualmente apresentados pelos Estados Partes.

---

## PARTE III

### Artigo 46

A presente Convenção está aberta à assinatura de todos os Estados.

### Artigo 47

A presente Convenção está sujeita a ratificação. Os instrumentos de ratificação serão depositados em poder do Secretário-Geral das Nações Unidas.

### Artigo 48

A presente Convenção permanecerá aberta à adesão

por qualquer Estado. Os instrumentos de adesão serão depositados em poder do Secretário-Geral das Nações Unidas.

### Artigo 49

1. A presente Convenção entrará em vigor no trigésimo dia após a data em que tenha sido depositado o vigésimo instrumento de ratificação ou adesão em poder do Secretário-Geral das Nações Unidas.
2. Para cada Estado que venha a ratificar a Convenção ou aderir a ela após ter sido depositado o vigésimo instrumento de ratificação ou de adesão, a Convenção entrará em vigor no trigésimo dia após o depósito, por parte do Estado, de seu instrumento de ratificação ou de adesão.

### Artigo 50

1. Qualquer Estado Parte poderá propor uma emenda e registrá-la com o Secretário-Geral das Nações Unidas. Na sequência, o Secretário-Geral comunicará a emenda proposta aos Estados Partes, solicitando que estes o notifiquem caso apoiem a convocação de uma Conferência de Estados Partes com o objetivo de analisar as propostas e submetê-las à votação. Se no prazo de quatro meses a partir da data dessa notificação pelo menos um terço dos Estados Partes declarar-se favorável a tal Conferência, o Secretário-Geral convocará a Conferência, sob os auspícios das Nações Unidas. Qualquer emenda adotada pela maioria dos Estados Partes presentes e votantes na Conferência deverá ser submetida pelo Secretário-Geral à Assembleia Geral, para sua aprovação.
2. Uma emenda adotada em conformidade com o parágrafo 1 deste artigo entrará em vigor quando aprovada pela Assembleia Geral das Nações Unidas e aceita por dois terços dos Estados Partes.
3. Quando entrar em vigor, a emenda será vinculante para os Estados Partes que as tenham aceitado, e os demais Estados Partes continuarão regidos pelos dispositivos da presente Convenção e pelas emendas anteriormente aceitas por eles.

### Artigo 51

1. O Secretário-Geral das Nações Unidas deve receber e comunicar a todos os Estados Partes o texto das ressalvas feitas no momento da ratificação ou da adesão.
2. Não será permitida nenhuma ressalva incompatível com o objetivo e o propósito da presente Convenção.
3. Quaisquer ressalvas poderão ser retiradas a qualquer momento mediante notificação dirigida ao Secretário-Geral das Nações Unidas, que deve transmitir essa informação a todos os Estados. Tal notificação entrará em vigor na data de seu recebimento pelo Secretário-Geral.

### Artigo 52

Um Estado Parte pode requerer a denúncia da presente Convenção mediante notificação por escrito ao Secretário-Geral das Nações Unidas. A denúncia entrará em vigor um ano após a data em que a notificação for recebida pelo Secretário-Geral.

### Artigo 53

O Secretário-Geral das Nações Unidas é designado depositário da presente Convenção.

### Artigo 54

O texto original da presente Convenção, cujas versões em árabe, chinês, espanhol, francês, inglês e russo são igualmente autênticas, deve ser depositado em poder do Secretário-Geral das Nações Unidas. Em testemunho do quê os plenipotenciários abaixo assinados, devidamente autorizados por seus respectivos governos, assinaram a presente Convenção.

---

Na sua resolução 50/155 de 21 de dezembro de 1995, a Assembleia Geral aprovou a alteração do artigo 43, parágrafo 2, da Convenção sobre os Direitos da Criança, substituindo a palavra "dez" pela palavra "dezoito". A alteração entrou em vigor em 18 de novembro de 2002, quando foi aceita por uma maioria de dois terços dos Estados-Partes (128 de 191).

## **Seção VI: Avaliações propostas**

**Avaliação inicial do aluno**

**Avaliação final do aluno**

**Avaliação inicial do professor**

**Avaliação final do professor**

## Avaliação inicial do aluno



Data: \_\_\_\_\_ Ano ou idade: \_\_\_\_\_

Nome do aluno: \_\_\_\_\_ Masculino: \_\_\_\_\_ Feminino: \_\_\_\_\_

Localização: \_\_\_\_\_ Rural: \_\_\_\_\_ Urbana: \_\_\_\_\_

Leia as questões em voz alta e peça aos alunos que assinalem as respostas com um X nas caixas de Sim ou Não.	SIM	NÃO
1. Você já ouviu falar sobre as Nações Unidas?		
2. Você sabe o que são os Direitos Humanos?		
3. Você acredita que todo ser humano é igual em dignidade e direitos?		
4. Você sabe o que é discriminação?		
5. Você sabe o que é bullying ou assédio?		
6. Você já ouviu falar sobre liberdade de religião ou crença?		
7. Você sabe o que significa ter uma nacionalidade?		
8. Você acha que tem direito à sua própria identidade?		
9. Você já ouviu falar sobre trabalho infantil?		
10. Você tem responsabilidades pelas pessoas da sua comunidade?		
Comente rapidamente sobre os direitos humanos que você acredita ter: _____ _____ _____		



**Guarde a avaliação inicial do aluno** com as respostas em um local seguro para consulta ao final deste curso. Uma avaliação similar está incluída na última lição para que você possa ver o progresso de seus alunos.

## Avaliação final do aluno



Data: \_\_\_\_\_ Ano ou idade: \_\_\_\_\_

Nome do aluno: \_\_\_\_\_ Masculino: \_\_\_\_\_ Feminino: \_\_\_\_\_

Localização: \_\_\_\_\_ Rural: \_\_\_\_\_ Urbana: \_\_\_\_\_

<b>Leia as questões em voz alta e peça aos alunos que assinalem as respostas com um X nas caixas de Sim ou Não.</b>	<b>SIM</b>	<b>NÃO</b>
1. Você já ouviu falar sobre as Nações Unidas?		
2. Você sabe o que são os Direitos Humanos?		
3. Você acredita que todo ser humano é igual em dignidade e direitos?		
4. Você sabe o que é discriminação?		
5. Você sabe o que é bullying ou assédio?		
6. Você já ouviu falar sobre liberdade de religião ou crença?		
7. Você sabe o que significa ter uma nacionalidade?		
8. Você acha que tem direito à sua própria identidade?		
9. Você já ouviu falar sobre trabalho infantil?		
10. Você tem responsabilidades pelas pessoas da sua comunidade?		
Comente rapidamente sobre os direitos humanos que você acredita ter: _____ _____ _____		



**Guarde a Avaliação final do aluno** com o seu manual para compará-la com as respostas da Avaliação inicial do aluno na Lição 1A do início deste curso.

## Avaliação inicial do professor



Data: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Escola: \_\_\_\_\_

Ano: \_\_\_\_\_

Posição: \_\_\_\_\_

Rural: \_\_\_\_\_ Urbana: \_\_\_\_\_

### Marque o número que melhor se aplica:

1. Considerando sua experiência de trabalho, avalie seu conhecimento sobre Direitos humanos.
  - 1 \_\_\_ Iniciante
  - 2 \_\_\_ Crescente
  - 3 \_\_\_ Intermediário
  - 4 \_\_\_ Avançado
  - 5 \_\_\_ Superior
  
2. Avalie seu nível de confiança no ensino de conceitos de Direitos humanos.
  - 1 \_\_\_ Iniciante
  - 2 \_\_\_ Crescente
  - 3 \_\_\_ Intermediário
  - 4 \_\_\_ Avançado
  - 5 \_\_\_ Superior
  
3. Avalie sua capacidade de usar estratégias de aprendizagem com os alunos em sua sala de aula.
  - 1 \_\_\_ Iniciante
  - 2 \_\_\_ Crescente
  - 3 \_\_\_ Intermediário
  - 4 \_\_\_ Avançado
  - 5 \_\_\_ Superior
  
4. De acordo com os princípios dos Direitos humanos, quão importante é para você exercer suas responsabilidades com a sua comunidade?
  - 1 \_\_\_ Não é importante
  - 2 \_\_\_ Um pouco importante
  - 3 \_\_\_ Importante
  - 4 \_\_\_ Muito importante
  - 5 \_\_\_ Extremamente importante
  
5. Seus alunos são receptivos e dispostos a colocar em prática os conceitos ensinados nas lições sobre Direitos humanos?
  - 1 \_\_\_ Não são receptivos e dispostos
  - 2 \_\_\_ Um pouco receptivos e dispostos
  - 3 \_\_\_ Moderadamente receptivos e dispostos
  - 4 \_\_\_ Muito receptivos e dispostos
  - 5 \_\_\_ Extremamente receptivos e dispostos

## Avaliação final do professor



Data: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Escola: \_\_\_\_\_

Ano: \_\_\_\_\_

Posição: \_\_\_\_\_

Rural: \_\_\_\_\_ Urbana: \_\_\_\_\_

### Marque o número que melhor se aplica:

1. Considerando sua experiência de trabalho, avalie seu conhecimento sobre Direitos humanos.
  - 1 \_\_\_ Iniciante
  - 2 \_\_\_ Crescente
  - 3 \_\_\_ Intermediário
  - 4 \_\_\_ Avançado
  - 5 \_\_\_ Superior
  
2. Avalie seu nível de confiança no ensino de conceitos de Direitos humanos.
  - 1 \_\_\_ Iniciante
  - 2 \_\_\_ Crescente
  - 3 \_\_\_ Intermediário
  - 4 \_\_\_ Avançado
  - 5 \_\_\_ Superior
  
3. Avalie sua capacidade de usar estratégias de aprendizagem com os alunos em sua sala de aula.
  - 1 \_\_\_ Iniciante
  - 2 \_\_\_ Crescente
  - 3 \_\_\_ Intermediário
  - 4 \_\_\_ Avançado
  - 5 \_\_\_ Superior
  
4. De acordo com os princípios dos Direitos humanos, quão importante é para você exercer suas responsabilidades com a sua comunidade?
  - 1 \_\_\_ Não é importante
  - 2 \_\_\_ Um pouco importante
  - 3 \_\_\_ Importante
  - 4 \_\_\_ Muito importante
  - 5 \_\_\_ Extremamente importante
  
5. Seus alunos são receptivos e dispostos a colocar em prática os conceitos ensinados nas lições sobre Direitos humanos?
  - 1 \_\_\_ Não são receptivos e dispostos
  - 2 \_\_\_ Um pouco receptivos e dispostos
  - 3 \_\_\_ Moderadamente receptivos e dispostos
  - 4 \_\_\_ Muito receptivos e dispostos
  - 5 \_\_\_ Extremamente receptivos e dispostos

## Seção VII: Mini pôsteres

O direito à vida, a sermos livres e a nos sentirmos seguros

O direito à não discriminação

O direito à proteção contra tortura, dano ou humilhação

Direito ao casamento e à família

O direito à liberdade de religião ou crença

O direito à liberdade de expressão

O direito ao reconhecimento legal

O direito à proteção contra o trabalho infantil

O direito à educação de qualidade

Nossa responsabilidade com a comunidade







**O direito à vida, a sermos  
livres e a nos sentirmos  
seguros, em qualquer lugar**





# O direito à não discriminação

DUDH 2 e CDC 23 (Versão para crianças)







# Direito a proteção contra tortura, dano ou humilhação





# Direito ao casamento e à família

DUDH 16 (Versão para crianças e versão da







# O direito à liberdade de religião ou crença

DUDH 18 e CDC 14 (Versão para crianças)





# O direito à liberdade de expressão

DUDH 19 e CDC 13 (Versão para crianças)







# O direito ao reconhecimento legal

DUDH 6 e 15, e CDC 7 e 8 (Versão para crianças)





# O direito à proteção contra o trabalho infantil

DUDH 23 e CDC 32 (Versão para crianças)







# O direito à educação de qualidade

DUDH 26 e CDC 29 (Versão para crianças)





# Nossa responsabilidade com a comunidade

DUDH 28 e 29 (Versão para crianças)









Para acessar todo o nosso material online, visite:  
**[www.go-hre.org](http://www.go-hre.org)**

Apresentado por

**GO-HRE** | GENEVA OFFICE  
FOR HUMAN RIGHTS  
EDUCATION

---

Tornar os Direitos humanos parte da educação de  
toda criança